

2-naalds, 2/3/4-draads Overlock machine

MO-3500

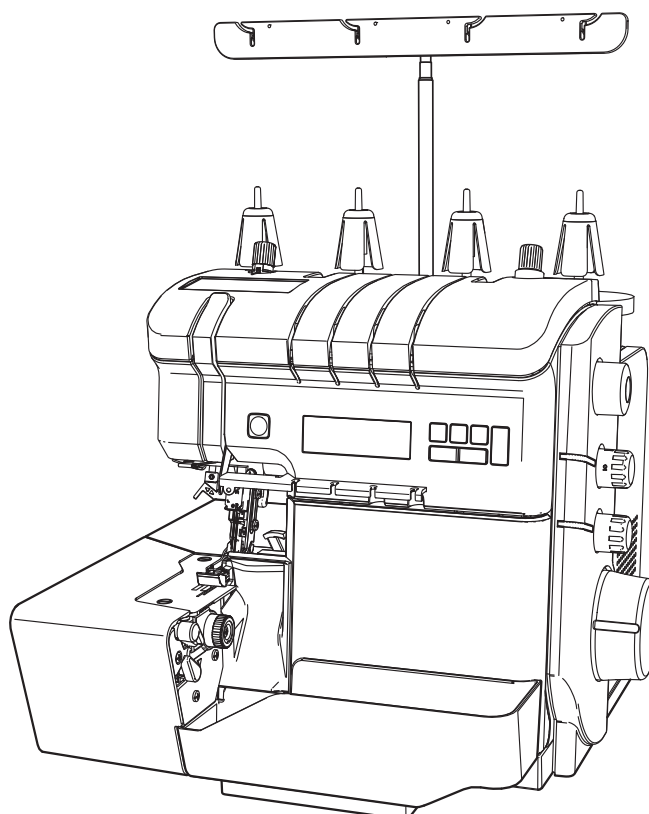
GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK:

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt voordat u deze naaimachine gaat gebruiken.

Bewaar deze instructies voor later gebruik.

NL



“BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN”

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat dienen de gebruikelijke en navolgende veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen.


“GEVAAR — Als bescherming tegen elektrische schok:”

1. Laat de machine nooit onbeheerd staan zolang deze nog op het stroomnet is aangesloten.
2. Na gebruik en voordat u de machine reinigt, dient u de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

“WAARSCHUWING — Als bescherming tegen verbrandingen, brand, elektrische schok of verwondingen van personen:”

1. Gebruik dit apparaat niet als speelgoed. Voorzichtigheid is vooral vereist als de machine door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt. Deze lockmachine mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van de lockmachine, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met de lockmachine spelen. Reinigen en gewoon gebruikersonderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
2. Gebruik dit apparaat alleen voor de doeleinden waarvoor hij ontworpen is zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die zijn aanbevolen door de fabrikant zoals vermeld in deze handleiding. Het netsnoer en de voetpedaal meegeleverd in de accessoiretas zijn alleen voor dit model. Gebruik geen ander netsnoer en voetpedaal dan de standaard meegeleverde netsnoer en voetpedaal.
3. Gebruik de machine niet wanneer kabel of stekker beschadigd zijn, de machine niet storingvrij naait, de machine gevallen of beschadigd is, de machine in het water is gevallen. Laat uw machine door de dichtstbijzijnde vakhandelaar controleren of repareren.
4. Let erop, dat de ventilatie-openingen tijdens het gebruik van de machine nooit geblokkeerd zijn en verwijder pluïsjes, stof- en draadresten uit deze openingen.
5. Houd uw vingers op voldoende afstand van alle bewegende delen. Let vooral op de bewegende naalden.
6. Gebruik altijd een originele steekplaat. Een andere steekplaat kan veroorzaken, dat de naald breekt.
7. Gebruik geen kromme naalden.
8. Duw niet tegen en trek nooit aan de stof tijdens het naaien. Dit kan veroorzaken, dat de naald breekt.
9. Begin niet met naaien als er nog een of meer markeerspelden in het materiaal zitten, want daarvoor zou er een mes/naald kunnen breken. Probeer bovendien nooit iets anders dan stoffen of draad door te snijden met het bovenmes/ondermes.
10. Voor alle handelingen binnen het bereik van de naalden, bijv. inrijgen, vervangen van naalden, naai-voet verwisselen, enz. de hoofdschakelaar altijd op '0' zetten, zodat de machine is uitgeschakeld.
11. Tijdens de in de handleiding beschreven werkzaamheden bij geopende machine, bijv. reinigen, grijper inrijgen, gloeilampje verwisselen, enz. de machine van te voren uitschakelen door de netstekker uit het stopcontact te trekken.
12. Steek geen voorwerpen in de openingen van de machine.
13. Gebruik de machine nooit buiten.
14. Bedien de machine niet in ruimtes waar zuurstof- of drijfgasproducten (spuitbussen, sprays) worden gebruikt.
15. Schakel de machine uit door de hoofdschakelaar op '0' te zetten en de netstekker uit het stopcontact te trekken.
16. Bij het uitschakelen altijd aan de netstekker, nooit aan de kabel trekken.
17. Wanneer de machine niet wordt gebruikt, dient deze altijd te worden uitgeschakeld door de netstekker uit het stopcontact te trekken.
18. Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, haar serviceagent of een soortgelijk gekwalificeerde persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
19. (Behalve voor de V.S./Canada) Deze machine is voorzien van dubbele isolatie. Gebruik alleen identieke vervangingsonderdelen. Zie de aanwijzingen voor onderhoud van een dubbel geïsoleerde machine.

“ONDERHOUD DUBBEL-GEÏSOLEERDE PRODUCTEN”

Een dubbel-geïsoleerd product is van twee isoleereenheden, i.p.v. een aarding, voorzien. Een dubbel-geïsoleerd product bevat geen aardingsmiddel. Dit middel dient ook niet te worden gebruikt. Het onderhoud van een dubbel-geïsoleerd product vereist grote zorgvuldigheid en een uitstekende kennis van het systeem en dient derhalve alleen door vakkundig personeel te worden uitgevoerd. Voor service en reparaties mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Een dubbel-geïsoleerd product is op de volgende wijze gekenmerkt: 'dubbele isolatie' of 'dubbel-geïsoleerd'. Het symbool  kan eveneens aangeven, dat een product dubbel-geïsoleerd is.

“BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG”

Deze overlockmachine is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.



Gefeliciteerd met de aankoop van uw JUKI lockmachine.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt voordat u deze lockmachine gaat gebruiken. Bewaar deze instructies voor later gebruik.

De garantie is niet van toepassing op defecten veroorzaakt door omstandigheden anders dan normaal gebruik (defecten die optreden wanneer de machine wordt gebruikt zonder de handleiding te volgen of de voorzorgsmaatregelen in acht te nemen die als sticker zijn aangebracht op de machine) en verbruiksonderdelen (zoals naalden, messen, enz.). Voor garantie-informatie raadpleeg de meegeleverde garantiebepalingen.

De lockmachine veilig gebruiken

Tekeningen en pictogrammen gebruikt in de handleiding en getoond op de machine zijn ontworpen om een veilige werking van de lockmachine te verzekeren en mogelijk risico van letsel voor de gebruiker en andere mensen te voorkomen.

 WAARSCHUWING:	Geeft aan dat er een risico is op overlijden of ernstig letsel als deze waarschuwing wordt genegeerd en de lockmachine op een verkeerde manier wordt gebruikt.
 LET OP:	Geeft aan dat het bedienen enz. persoonlijk letsel of fysieke schade kan veroorzaken als de waarschuwing wordt genegeerd en de lockmachine op een verkeerde manier wordt gebruikt.

De pictogrammen hebben de volgende betekenis:

	Waarschuwing voor gevaar die niet is gespecificeerd		U loopt het risico van een elektrische schok		U loopt het risico van brand		U loopt het risico voor letsel aan uw handen, etc.
	Verboden toepassingen die niet zijn gespecificeerd		Demontage of aanpassingen zijn verboden		Plaats geen vingers onder de naald		Hier niet oliën, etc.
	Over het algemeen normaal vereist gedrag		Trek de stekker uit het stopcontact				

WAARSCHUWING

Voor de combinatie van het materiaal, en het garen en de naald in het bijzonder, kijk voor uitleg in het tabel in "Vervanging van de naald".

Als de naald of draad niet correspondeert met het materiaal zoals wanneer u extra zwaar materiaal zoals denim naait met een dunne naald (maat 80 of lager), kan de naald breken en onverwachts persoonlijk letsel veroorzaken.

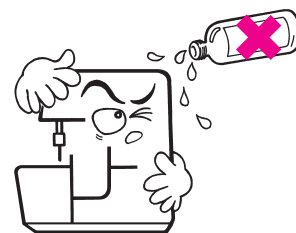
Overige voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de lockmachine niet in direct zonlicht of op een vochtige plaats.



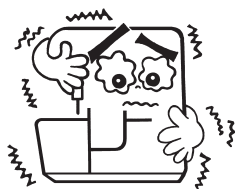
- Maak de lockmachine niet schoon met een oplosmiddel zoals thinner.

Wanneer de machine vuil is, doe een kleine hoeveelheid neutraal schoonmaakmiddel op een zachte doek en neem daarmee voorzichtig de machine af.



Wees ervan bewust dat de volgende toestand kan plaatsvinden omdat de lockmachine is voorzien van semi-conductor elektronische delen en nauwkeurige elektronische circuits.

- Zorg ervoor dat u de lockmachine gebruikt in een temperatuur van 5°C tot 40°C. Als de temperatuur te laag is, kan de machine niet normaal functioneren.



* De bedrijfstemperatuur van de machine ligt tussen de 5°C en 40°C. Gebruik de machine niet in direct zonlicht, bij brandende dingen zoals een fornuis en een kaars, of op een vochtige plaats. Doet u dit wel, dan kan de temperatuur binnenin de machine stijgen of de coating van het netsnoer kan smelten met brand of elektrische schokken als gevolg.



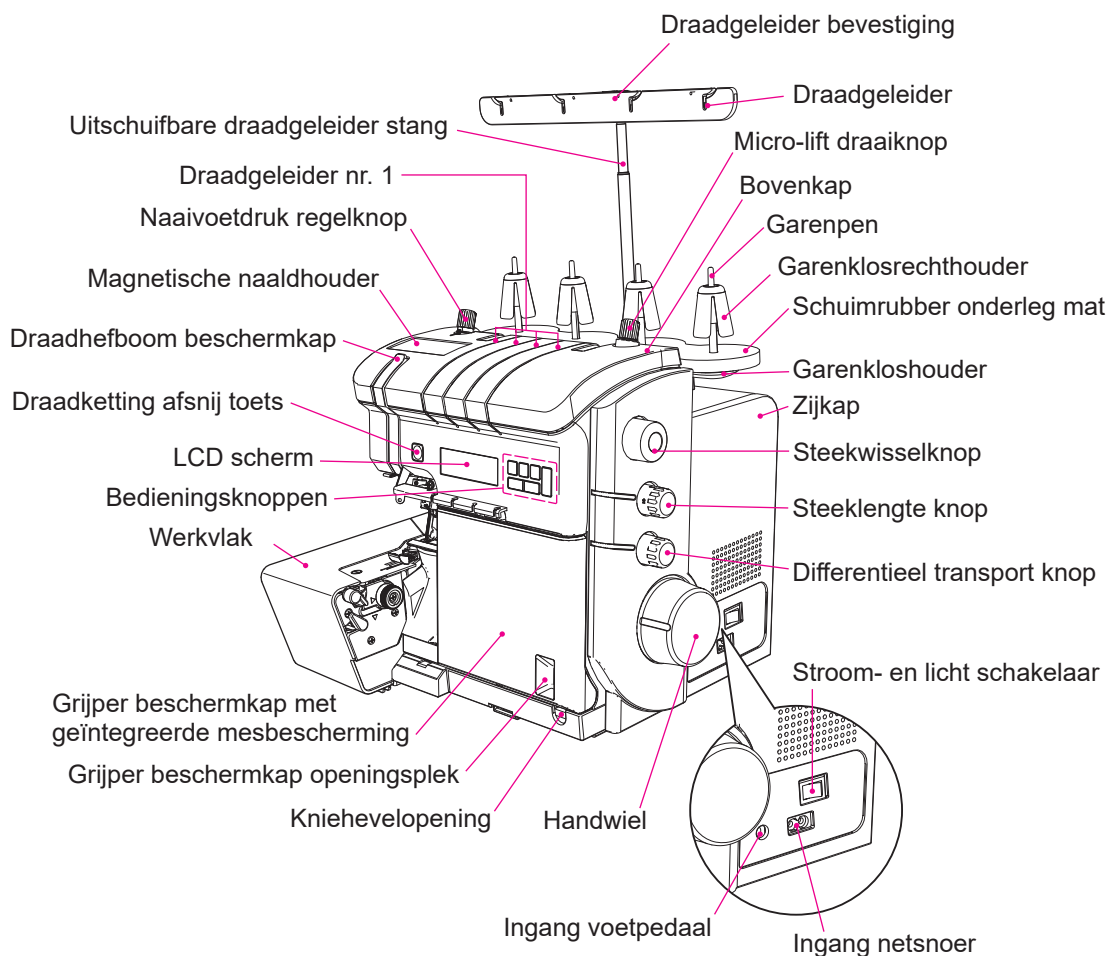
Scan de QR code met uw telefoon/tablet om toegang te krijgen tot de ondersteuningsvideo of bezoek onze videosite.

https://www.youtube.com/playlist?list=PLY0cKTfgy6Qzeb8lmZ4vamVBt_P2A3Sp7

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften.....	1-3	Vorbereiden voor het inrijgen/tips	23
Inhoud.....	4	Stekenoverzicht.....	24
Details van de machine.....	5,6	Inrijgen 4/3 draads overlock.....	25-29
• Accessoires	6	• Ondergrijper.....	25
• Snij-afvalbakje	6	• Bovengrijper	26
Bedieningsknoppen op het LCD scherm..	7	• Rechternaald.....	27
Aanpassen en instellen.....	8,9	• Linkernaald	28
Vorbereiding van de machine /		• Grijperdraad inrijger.....	29
Gebruik van de machine.....	10,11	Proefnaaien	30
• Draadgeleider	10	Overlock naaien in de praktijk.....	31-37
• Garenklossen, Conen en Garennetje	10	• 2-naalds, 4-draads overlock	31
• Aansluiten van de voetpedaal	11	• 1-naalds, 3-draads overlock	32
Gebruik van de machine	12-15	• 1-naalds, 2-draads overlock	33
• Stroom-licht schakelaar.....	12	• Rolzoom en smalle overlock	34
• Grijper beschermkap	12	• Innaaien van band	35
• Handwiel.....	13	• Draadbreek tijdens het naaien	35
• Tweestaps naaivoet hefboom met geïntegreerde voetheffer	13	• Zoom uithalen.....	35
• Het gebruik van de kniehevel.....	13	• Draadeinden vastzetten aan het begin en einde van de naad	36,37
• Verwisselen van de naaivoet.....	14	Onderhoud	38,39
• Het gebruik van de naaivoet.....	14	• Schoonmaken en oliën	38
• Naaien zonder het materiaal af te snijden ..	15	• Verwisselen van het mes	39
• Bevestigen van de naalden	15	Foutmeldingen.....	40
Naald en garen.....	16	Verhelpen van storingen.....	41,42
Instellingen en gebruik	17-22	Technische gegevens	43
• Steeklengte	17	Optionele accessoires	44
• Snijbreedte	17		
• De afstelling van de steekbreedte verfijnen	18		
• Differentieel transport.....	19		
• Rimpelen	20		
• Rolzomen	20		
• Naaivoetdruk.....	21		
• De hoogte van de naaivoet instellen met de micro-lift knop.....	21		
• Automatisch draadketting afsnijden	22		

Details van de machine

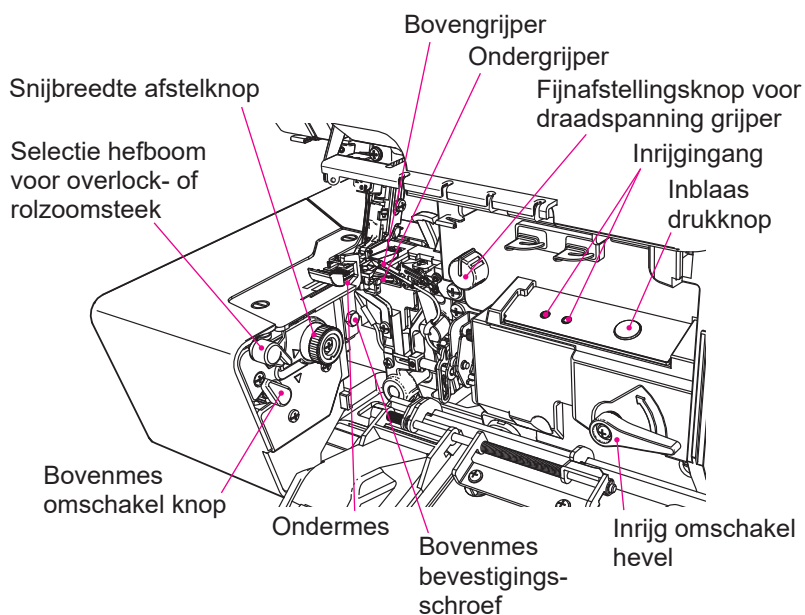
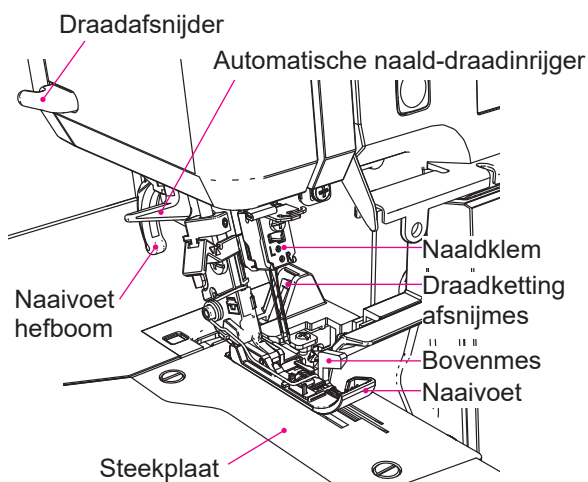


● Beeld met open grijper beschermkap



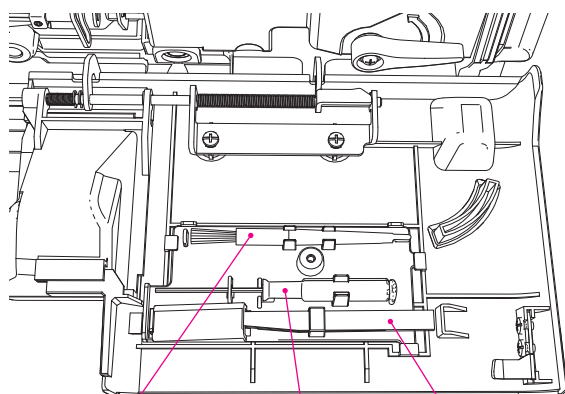
LET OP:

Zorg ervoor dat u de aan/uit schakelaar op "UIT" zet voordat u de grijper beschermkap opent.



Details van de machine

● Accessoires

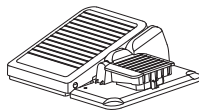


Borstel, naaldinzetter

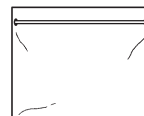
Schroevendraaier

Pincet

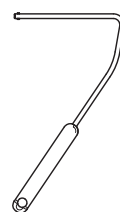
Voetpedaal
(model; JC-002)



Accessoiretasje



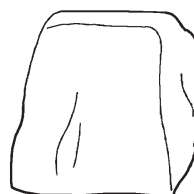
Kniehevel



Elektrisch snoer



Stofhoes



Garenklos
tegenhouder



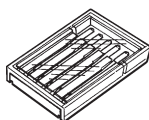
Grijper inrijger



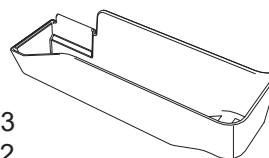
Stopnaald



Naalden set
HA×1 nr.80(nr.12)×3
nr.90(nr.14)×2



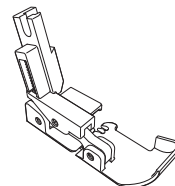
Snij-afvalbakje



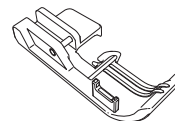
T-vormige
schroevendraaier



Scharnierende
transportvoet



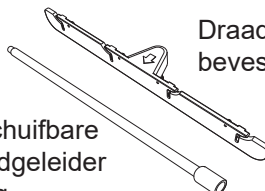
Korte draaivoet



Oliespuitje

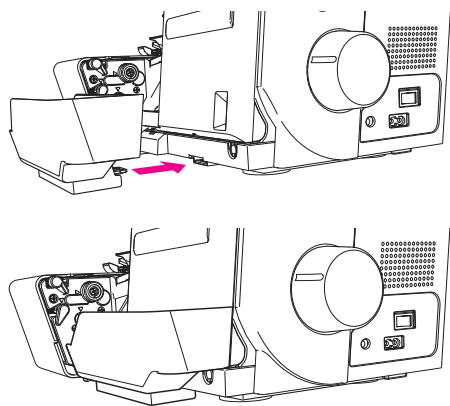


Draadgeleider
bevestiging



Uitschuifbare
draadgeleider
stang

· Gebruikshandleiding
(deze handleiding)

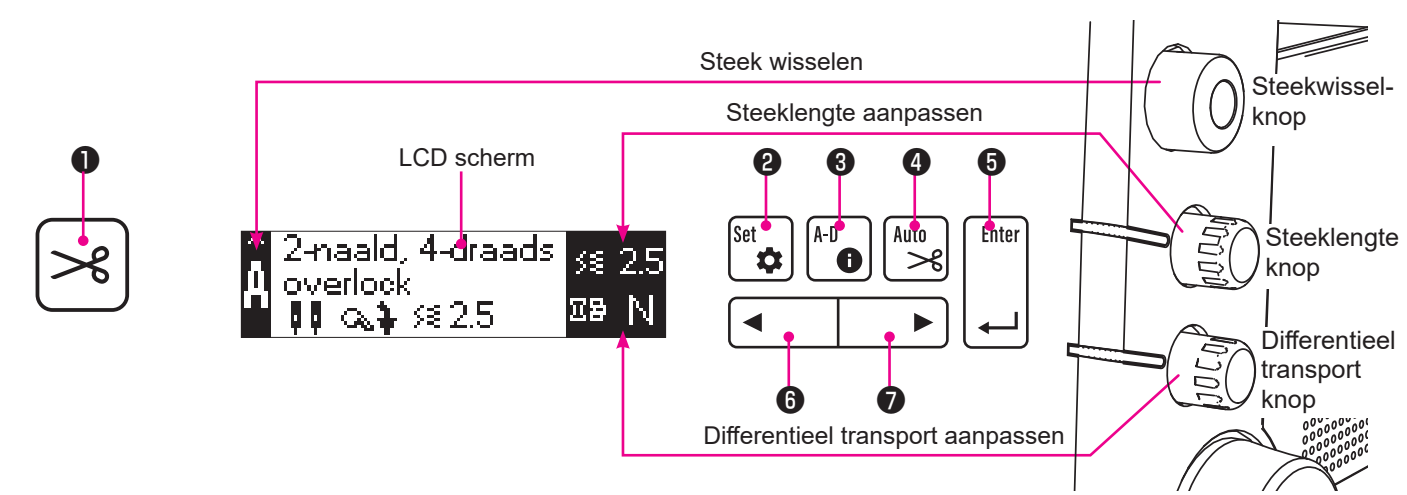


Snij-afvalbakje

Plaats het snij-afvalbakje in de opening aan de onderkant van de grijper beschermkap.

Het bakje vangt het afsnijsel op terwijl u naait.

Bedieningsknoppen op het LCD scherm



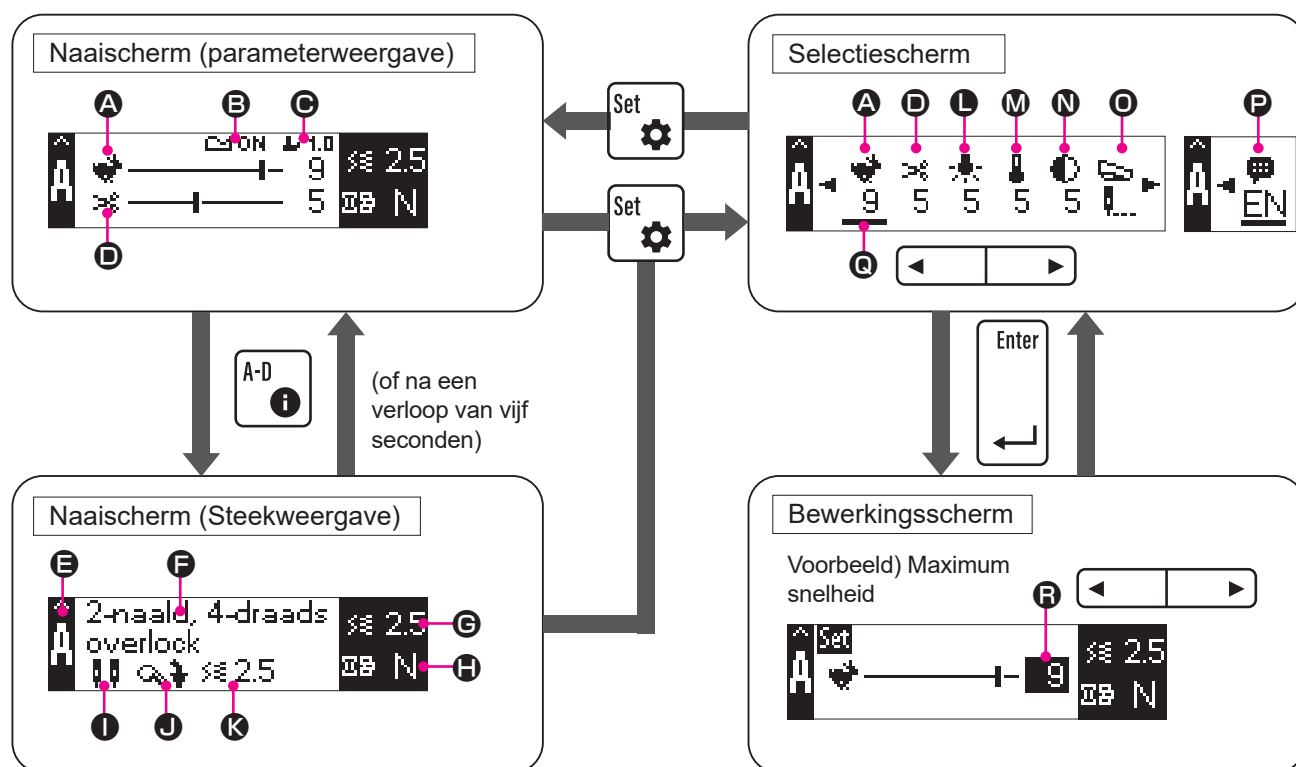
	Benaming knop	Functie
1	Draadketting afsnij toets	Gebruik deze knop om de draadketting handmatig af te snijden. * Een draadketting wordt gevormd door genaaide draden zonder dat u materiaal mee heeft genaaid.
2	Bewerkingstoets	Geeft het gegevensbewerkingsscherm weer. Met deze knop kunnen de "maximale snelheid", "automatische draadketting afsnijlengte", "instelbare LED-verlichting", "instelbare LED kleurtemperatuur", "LCD contrast", "Bediening van de voetschakelaar" en "taal van de display" worden aangepast.
3	Knop voor steekweergave	Geeft het stekenweergavescherm weer. Vier verschillende soorten steken zijn beschikbaar: "A: 2-naalds 4-draads", "B: 1-naalds 3-draads", "C: Smal overloken" en "D: Rolzomen".
4	Automatische draadketting afsnij toets	Schakelt tussen AAN/UIT van de automatische draadketting afsnij toets Wanneer deze knop is INgeschakeld, wordt het einde van het materiaal gedetecteerd en wordt de draadketting automatisch afgesneden op de ingestelde lengte.
5	Bevestigingsknop	Bevestigt de inhoud die u heeft aangepast.
6	Linker selectieknop	Verplaatst de selectiebalk op het LCD scherm naar links.
7	Rechter selectieknop	Verplaatst de selectiebalk op het LCD scherm naar rechts.

* De knoppen zijn uitgeschakeld ten tijde dat de machine in werking is.

	LCD schermweergave	Weergave inhoud	
1		Geeft de steek weer.	Wissel van steek met de steekwisselknop.
2		Geeft de steeklengte weer.	Pas de steeklengte aan door de steeklengte knop te verdraaien.
3		Geeft de verhouding van het differentieel transport weer.	Pas het differentieel transport aan door de differentieel transport knop te verdraaien.

Aanpassen en instellen

LCD screen display



	Weergave inhoud
A	Maximum snelheid
B	Materiaal detectie sensor AAN (met materiaal) UIT (zonder materiaal) (Deze parameter wordt alleen weergegeven als de functie voor het automatisch draadafsnijden is ingeschakeld.)
C	Hoogte van de naaivoet bij de micro-lift (Deze parameter wordt alleen weergegeven wanneer de naaivoet wordt gelift met de micro-lift.)

	Weergave inhoud
D	Automatische draadketting afsnijlengte
E	Steeksymbool
F	Steekbenaming
G	Steeklengte aanpassen
H	Verhouding van het differentieel transport
I	Aantal en posities van de naalden
J	Positie van de selectie hefboom voor overlock- of rolzoomsteek

	Weergave inhoud
K	Aanbevolen steekbreedte
L	Instelbare LED-verlichting
M	Instelbare LED kleurtemperatuur
N	LCD contrast
O	Voetschakelaar functie is ingeschakeld
P	Taal van de display
Q	Selectiebalk
R	Ingestelde waarde

1. Bij het aanzetten van de machine



Welkom scherm

Na een verloop van vier seconden

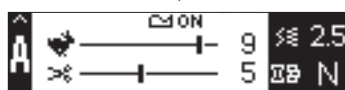


Druk op de draadketting afsnij toets.



LET OP

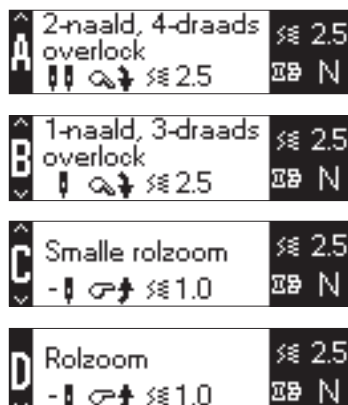
Houd er rekening mee dat de draadketting afsnijmes gaat bewegen.



Het naaischerm (parameterweergave) wordt weergegeven.

2. Steek selecteren

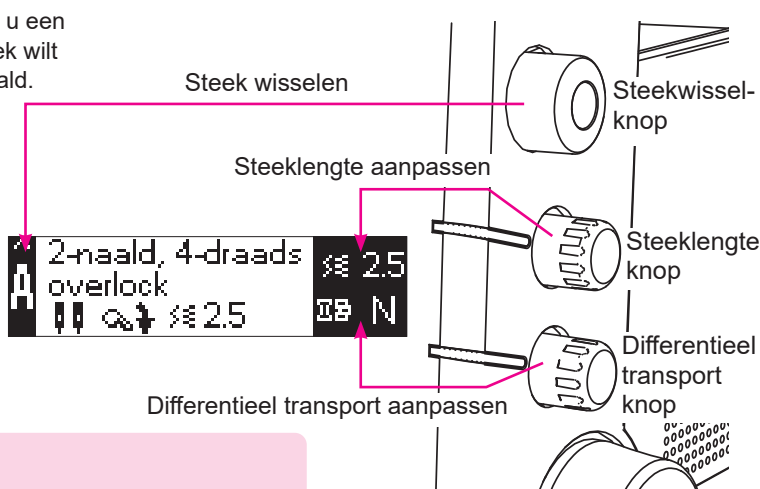
Verander van steek door de steekwisselknop te verdraaien.



* Selecteer "A" wanneer u een 1-naalds, 3-draads steek wilt naaien met de linkernaald.

*** Gebruik de rechter-naald.**

* Als u de "1-naalds, 2-draads" steek wilt naaien, selecteer "B".



◆ Draadspanning

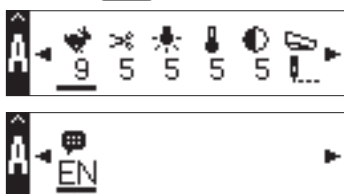
Dit product heeft een automatische draadspanningsregelaar.

Aangezien de automatische draadspanningsregelaar de benodigde hoeveelheid draad levert volgens de door u geselecteerde steek, materiaaldikte, steeklengte en mesbreedte, is het niet nodig om de draadspanning aan te passen.

3. Items die kunnen worden ingesteld en instellingmethode

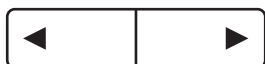
Gegevens selectiescherm

Druk op



Selectiebalk

De selectiebalk knippert onder het item dat u heeft geselecteerd.

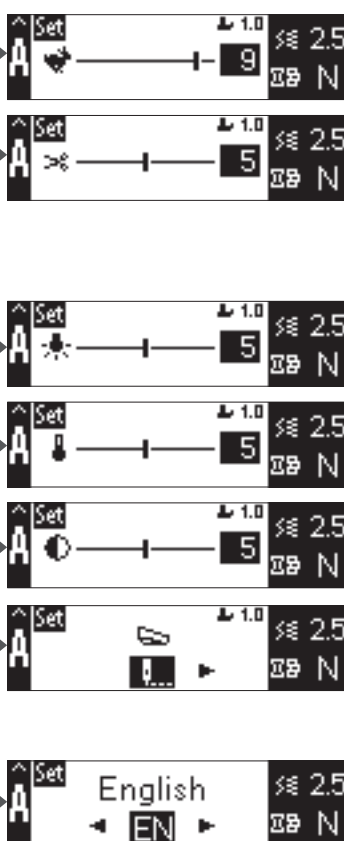


Druk op de selectieknoppen om het item te selecteren of te bewerken.



Druk op deze knop om de selectie of uitgevoerde bewerking te bevestigen.

Gegevens bewerkingsscherm



De maximum naaisnelheid kan worden gewijzigd.
1: Langzaam → 10: Snel

De automatische draadketting afsnijlengte kan worden ingesteld.

1: 1cm → 10: 10cm

* De lengte van de af te snijden draadketting is een ruwe richtlijn. Het varieert afhankelijk van de naaiomstandigheden, zoals het type draad en de steeklengte.

De LED-verlichting kan worden gewijzigd.

0: Donker → 10: Licht

De LED kleurtemperatuur kan worden gewijzigd.

0: Laag (koude tinten) → 10: Hoog (warme tinten)

Het contrast van het LCD scherm kan worden gewijzigd.

1: Hoog → 10: Laag

De functie van de voetschakelaar kan worden gewijzigd.

: Halve steek/lage snelheid

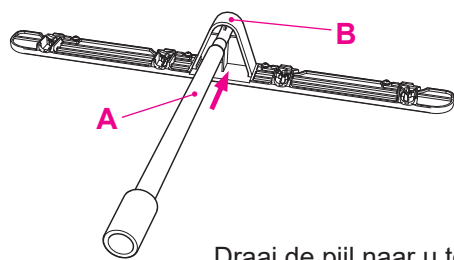
: Draadketting afsnijden

De taal van de display kan worden gewijzigd.

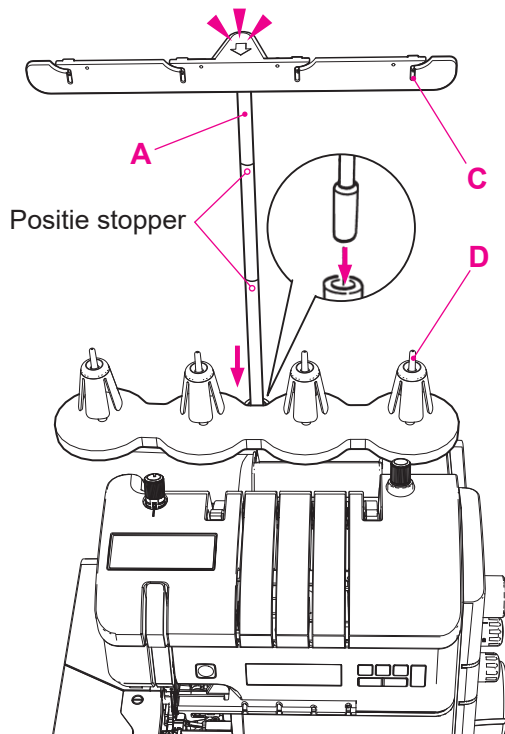
Japans, Engels, Spaans, Duits, Frans, Italiaans, Nederlands, Deens, Noors, Fins, Zweeds, Tsjechisch, Russisch en Chinees

Nadat u klaar bent met bewerken, druk op en om terug te keren naar het naaischerm.

Het voorbereiden en gebruik van de machine

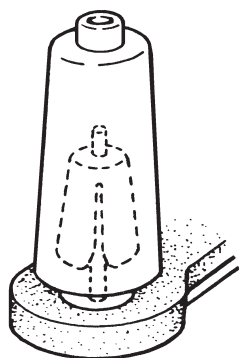


Draai de pijl naar u toe.



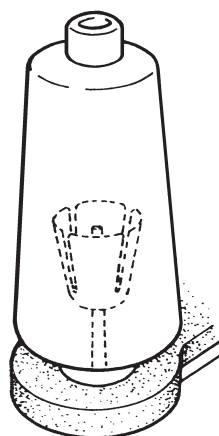
De draadgeleider

1. Steek de antenne (A) in de draadgeleider (B).
2. Schuif de antenne volledig uit en verdraai totdat de positie stoppers vastklikken, plaats de antenne in de antennehouder. Verdraai vervolgens de draadgeleider totdat open draadgeleider (C) zich direct boven garenpen (D) bevindt.



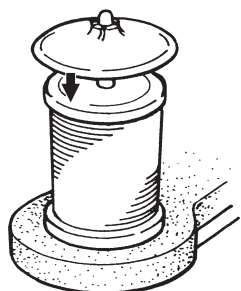
Garenklos opzetten

De garenklos rechthouder moet met de brede kant naar beneden geplaatst worden bij het gebruik van gewone garen conen.



Grote conen

Als u grote conen gebruikt, moet u de garenklos rechthouder met de brede kant naar boven plaatsen.

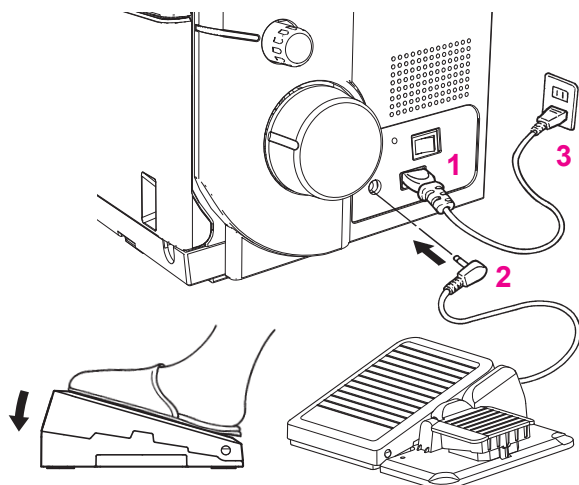


Garenklossen

Verwijder de garenklos rechthouder.

Plaats de klos op de pen en plaats de spoelklos tegenhouder met de afgeronde kant naar beneden op de klos.

Het voorbereiden en gebruik van de machine



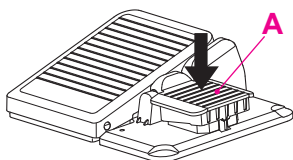
Het aansluiten van de voetpedaal

1. Steek het netsnoer in de stekkeringang van de machine.
 2. Steek de stekker van de voetpedaal in de bijbehorende stekkeringang.
 3. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
- De voetpedaal regelt de naaisnelheid. De snelheid kan veranderd worden door de pedaal meer of minder in te drukken.



LET OP:

Zorg ervoor dat u de aan/uit-schakelaar op "UIT" zet voordat u de stekker aansluit of loskoppelt.



■ De voetschakelaar instellen

Vanuit de fabriek is de voetschakelaar ingesteld op "halve steek/lage snelheid".

De functie van de voetschakelaar kan worden gewijzigd naar "draadketting afsnijden" door de instelling te wijzigen. (Zie pagina 9)



: Halve steek/lage snelheid

• Halve steek

Door de voetschakelaar (A) licht in te drukken, kunnen er halve steken worden genaaid.

• Lage snelheid

Houd voetschakelaar (A) volledig ingedrukt om op lage snelheid te naaien.



: Draadketting afsnijden

De draadketting wordt afgesneden door de voetschakelaar (A) in te drukken.

Het voorbereiden en gebruik van de machine

De positie van de voetschakelaar wijzigen

! LET OP

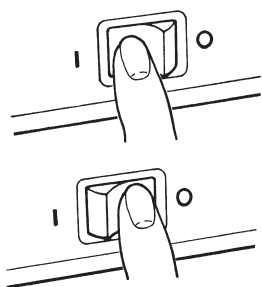
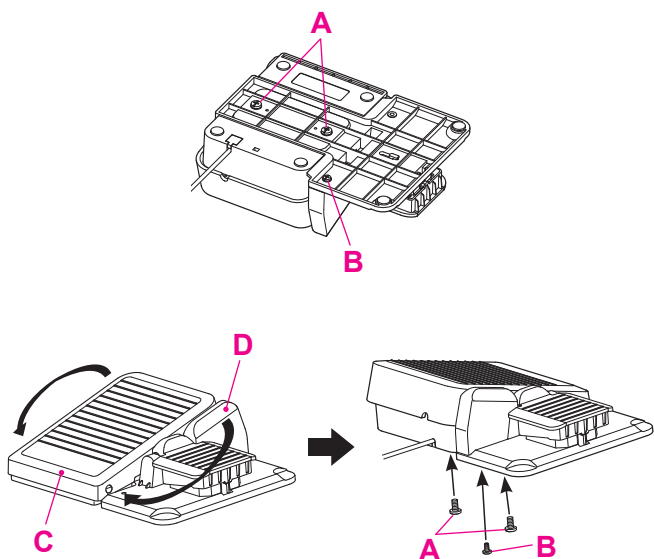
Verwijder de stekker van de voetpedaal uit de machine voordat u de voetschakelaar wijzigt.

De laterale positie van de voetschakelaar ten opzichte van de pedaal kan worden gewijzigd.

Gebruik de voetschakelaar op uw gewenste positie.

[Positie aanpassen]

1. Verwijder voetpedaal stelschroeven (A) en blok stelschroef (B).
2. Draai voetpedaal (C) en blok (D) om. Bevestig voetpedaal (C) en blok (D) aan de andere kant. Draai vervolgens de voetpedaal stelschroeven (A) en de blok stelschroef (B) weer vast.



Stroom- licht schakelaar

De stroom- licht schakelaar is overzichtelijk geplaatst aan de kant van het handwiel.

I = aan

O = uit

! LET OP:

Voer de volgende stappen uit als u uw machine niet gebruikt.

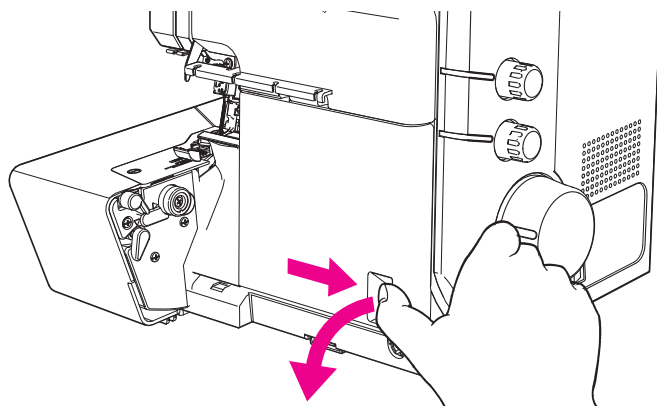
1. Zorg ervoor dat u de aan/uit-schakelaar op "UIT" zet.
2. Zorg ervoor dat u de stekker uit het stopcontact haalt.
3. Plaats niets op de voetpedaal.

Grijper beschermkap

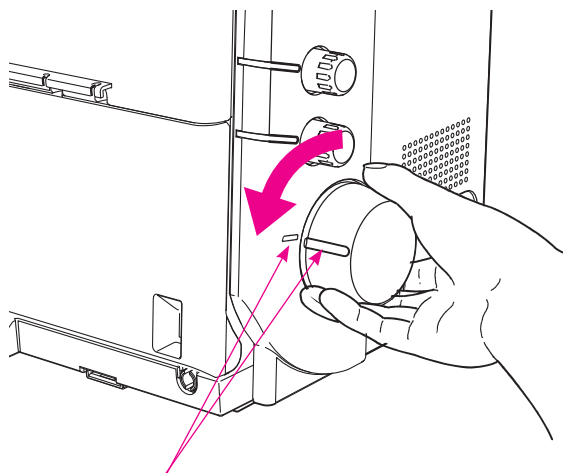
Om de grijper beschermkap te openen schuift u deze naar rechts en klapt u hem naar u toe. Bij het sluiten doet u de kap weer omhoog en iets naar rechts tot hij weer in klikt.

Veiligheidsschakelaar: De lockmachine is uitgerust met een veiligheidsvoorziening om storingen te voorkomen. In de volgende gevallen zal de beveiliging inschakelen om te voorkomen dat de machine ingeschakeld wordt.

- * Wanneer de grijper beschermkap wordt geopend
- * Wanneer het werkvlak wordt geopend
- * Wanneer de naaivoet omhoog staat



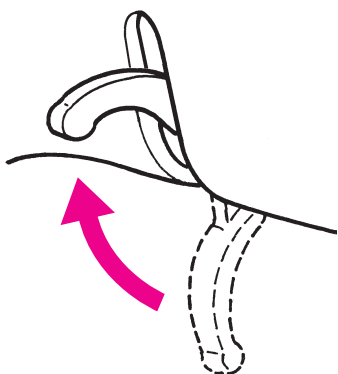
Gebruik van de machine



* De naald wordt in zijn hoogste positie gebracht door het uitlijnen van de “—” markering op de zijkap met de “□”-markering op het handwiel.

Handwiel

Het handwiel draait naar u toe, net zoals een huishoudnaaimachine.

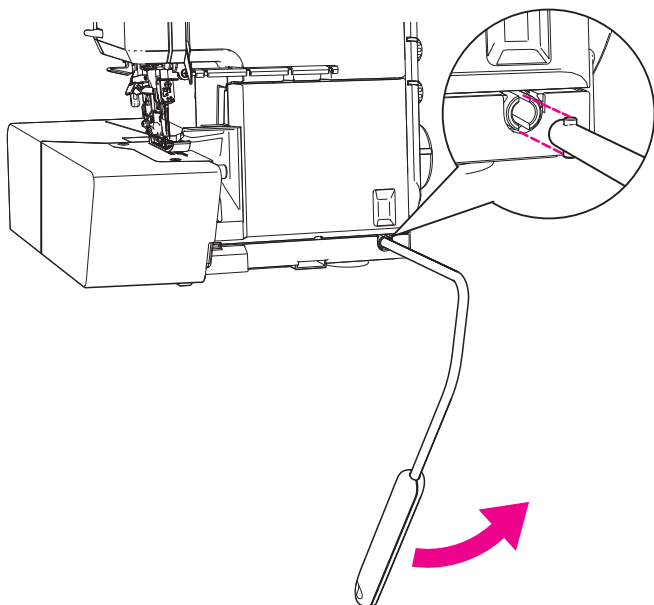


Tweestaps naaivoet hefboom met geïntegreerde voetheffer

Om de naaivoet te heffen, doet u de naaivoet hefboom aan de achterkant van de machine omhoog.

Wanneer de voet is geheven, wordt de voorkant van de voet automatisch hoger opgetild.

Let op: Als de naaivoet omhoog staat, zijn automatisch alle draadspanningen ontspannen, zodat u gemakkelijker de draaden kunt inrijgen.



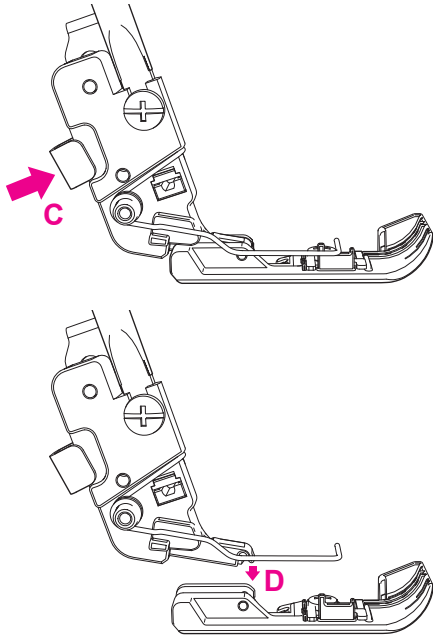
Het gebruik van de kniehevel

U kunt de naaivoet omhoog/omlaag brengen zonder uw handen van de stof te halen.

1. Steek het uitstekende deel van de kniehevel in het verzonken deel van de kniehevelopening.
2. Druk de kniehevel naar rechts om de naaivoet omhoog te brengen of naar links om deze omlaag te brengen.

* Druk niet tegen de kniehevel tijdens het naaien. Tijdens het aanraken kan de naaivoet omhoog gaan en vervorming van steken veroorzaken.

Gebruik van de machine



Verwisselen van de naaivoet



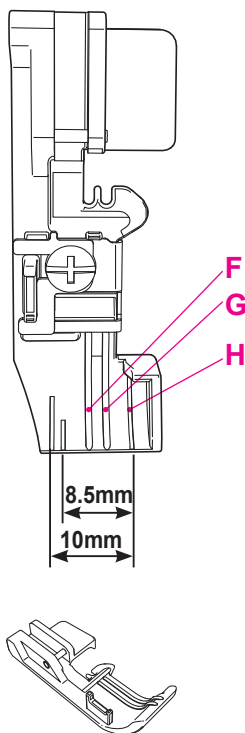
LET OP:

Als u de naaivoet wilt verwisselen, zet u de aan/uit-schakelaar op "UIT" en laat het bovenmes zakken.

- Doe de naaivoet omhoog.
- Draai het handwiel naar u toe tot de naalden de hoogste positie bereiken. Zorg dat de Markeringen van zijkap en handwiel bij elkaar staan.

Druk op het knopje achter op de voethouder (C) zodat de naaivoet los laat. Doe de naaivoethefboom naar de hoogste positie (B) en verwijder de naaivoet in linkse richting.

Plaats de gekozen voet onder de voethouder. De groef in de houder moet precies boven het asje (D) in de voet zitten. Zet de naaivoethefboom omlaag en controleer of de groef in de voethouder precies boven het naaivoet-asje (D) komt. Als deze niet precies overeenkomen, drukt u op het knopje (C) om ze uit te lijnen.



Het gebruik van de naaivoet

Gebruik de markering op de naaivoet als leidraad bij het plaatsen van het materiaal onder de naaivoet.

(F) Linker naaldstand

(G) Rechter naaldstand

(H) Mespositie (wanneer de snijbreedte afstelknop op markering "3,0" staat)

De mespositie bepaalt waar het materiaal wordt afgesneden.

• Korte draaivoet

De korte draaivoet kan kleine bochten maken omdat hij kleiner is dan de standaard naaivoet. Dit is vooral handig bij het naaien van kleine rondingen.

• Scharnierende transportvoet

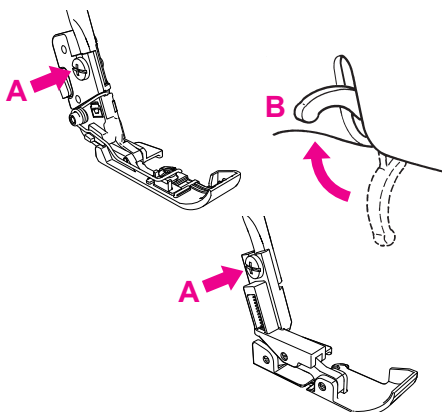
Meerdere lagen van de stof zoals verdikkingen kunnen eenvoudig onder de scharnierende transportvoet worden doorgevoerd.

Met de scharnierende transportvoet is het mogelijk om regelmatige naden te maken.

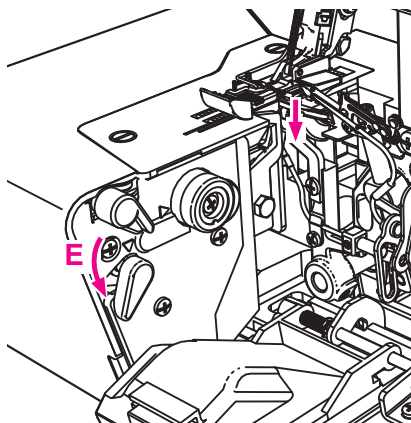
Bevestigen van de scharnierende transportvoet

- Breng de naaivoet omhoog.
- Draai het handwiel naar u toe totdat de naalden in de hoogste positie staan.

Draai met de schroevendraaier de schroef (A) los en verwijder de naaivoet. Breng de persvoethevel naar positie (B) zoals aangegeven in de afbeelding en bevestig de scharnierende transportvoet.



Gebruik van de machine



Naaïen zonder het materiaal af te snijden (het bovenmes is uitgeschakeld)



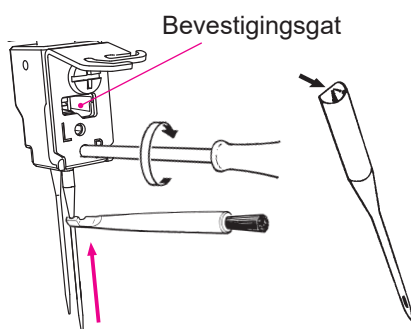
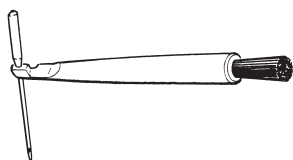
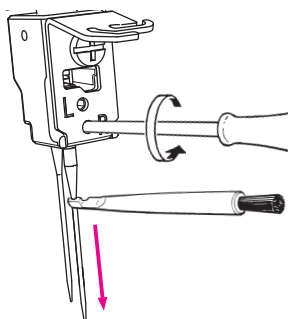
LET OP:

Om het bovenmes uit te schakelen, til de naai-voet op en zet de aan/uit-schakelaar op "UIT".

1. Draai de bovenmes omschakelknop naar beneden in de richting van de pijl.
2. Controleer of dat het bovenmes naar beneden gaat.

LET OP:

Om het bovenmes in te schakelen, zet de bovenmes omschakelknop naar positie **E** en draai het handwiel tweemaal rond met de hand om het bovenmes op te tillen.



Bevestigen van de naalden



LET OP:

Schakel de machine uit (Schakelaar 0) en haal de stekker uit het stopcontact.

De naalden zijn eenvoudig te bevestigen met de handige naaldbevestiger aan het stofkwastje.

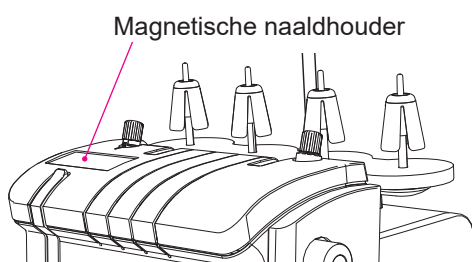
Draai het handwiel naar u toe tot de naalden de hoogste positie bereiken. Zorg dat de Markeringen van zijkap en handwiel bij elkaar staan.

Doe de naai-voet naar beneden.

Met de kleine schroevendraaier draait u de naaldschroef los en verwijdt u de naald.

Plaats de rechter naald, met de vlakke kant naar achteren, in de naaldbevestiger en breng de naald zover als mogelijk in in de naaldhouder en draai de naaldschroef voorzichtig weer vast. Doe nu hetzelfde met de linker naald en controleer vervolgens de naaldschroeven.

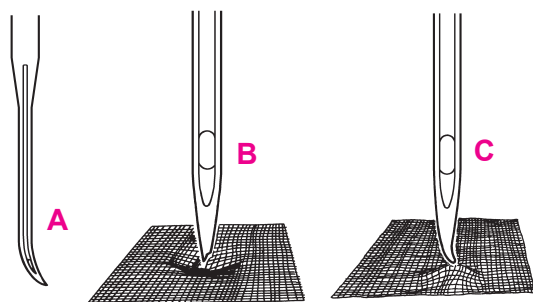
- * U kunt controleren of de naald volledig in het gat van de naaldinrijger is gestoken via het bevestigingsgat.
- * Houd er rekening mee dat het plaatwerk in de naaldklem kan worden verbogen als de schroef te vast wordt aangedraait. Zorg ervoor dat u de schroef niet te vast draait.



• Magnetische naaldhouder

U kunt de naald die u heeft verwisseld op deze naaldhouder bewaren.

Naald en garen



Naald

De naalden moeten in goede staat zijn. Problemen doen zich voor indien:

- A** De naalden verbogen zijn
- B** De naalden bot of beschadigd zijn
- C** De naalden een haakpunt hebben

Naald en garen

De naalddikte die u moet gebruiken hangt af van het te gebruiken garen.

Bij het naaien wordt de draad door de groef van de naald gevoerd. Als de naald te dun is, past de draad niet in deze groef en dit leidt tot het overslaan van steken.

Gebruik naalddikte 70 tot 90.

* Het verdient aanbeveling naalden systeem JLx2 te gebruiken, vooral bij dikke stoffen, overlappingsen etc. met een overlockmachine.

Naaigaren en decoratief garen

Naaigaren en speciaal overlock garen bestaan in vele variëteiten. Gebruik voor een goed resultaat altijd kwaliteitsgaren. En leidraad voor het garen dat u gebruikt:

- Koop garen op conen of spoelen die speciaal gemaakt zijn voor overlockmachines;
- Bij gewone spoelen, gebruik altijd de spoelklostegenhouders;
- Gebruik decoratief garen alleen in de grijpers.

De draad moet zich soepel en zonder weerstand kunnen bewegen door de draadgeleiders en grijpers:

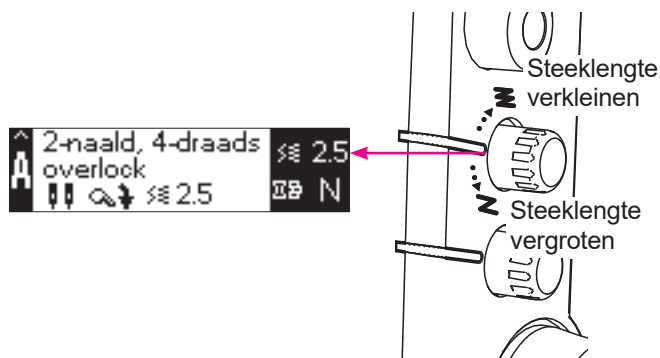
- Hoe dikker het garen, hoe langer de steeklengte (3-4);
- Hoe dikker het garen, hoe losser de draadspanningen;
- Naai langzaam bij gebruik van decoratief garen. Trek de draadketting zacht naar achteren wanneer u begint te naaien.

Naai altijd eerst een test voordat u met decoratieve steken bij uw werkstuk begint.

Garen, naald, toepassingstabel

Garen	Naalddikte	Waar	Toepassing
Universeel overlock garen, polyester	70-90	Naalden en grijpers	Al het overlock en coverlock werk
Polyester continu filament		Alleen de grijpers	Afwerken van stofkanten
Flos garens		Alleen de grijpers	Soepele zomen in gebreide stof, Rolzomen
Polyester naaigaren	80-90	Naalden en grijpers	Zomen in alle stoffen
Borduur- en decoratieve garens	70-90	Alleen de grijpers	Afwerking van stofkanten, rolzomen, coverstitch toepassingen

Instellingen en gebruik

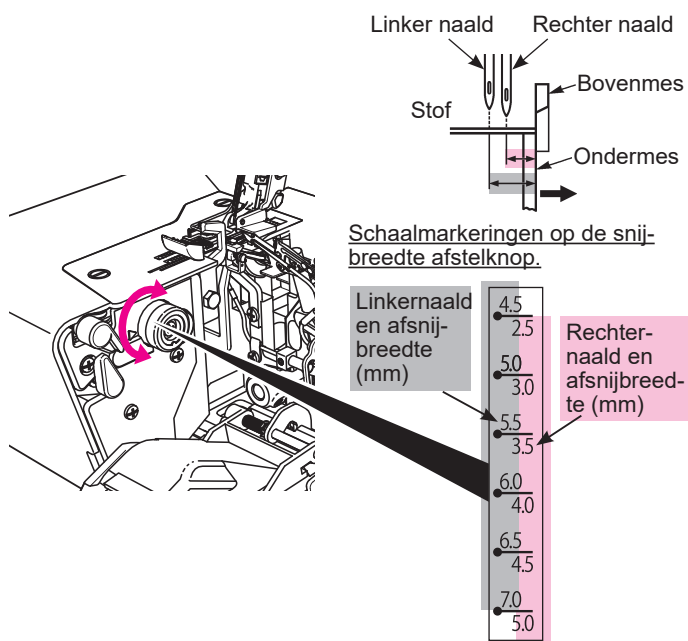


Steeklengte

De steeklengte kan traploos en tijdens het naaien versteld worden tussen de 0,7 en 4 mm. Het meeste overlock werk geschiedt met de basis instelling 2,5 mm.

Voor rolzomen of smalle overlock, kunt u het beste de steeklengte instellen op "0,7 tot 1,5".

Voor blindzomen, dat het gebruik van een optionele naai-voet vereist, stelt u de steeklengte in op "4".



Snijbreedte



LET OP

Schakel de machine uit (Schakelaar 0) Haal de stekker uit het stopcontact.

Stel de snijbreedte in door de snijbreedteknop in de gewenste stand te draaien.

- Bepaal uw snijbreedte.
- Draai de snijbreedteknop in de gewenste richting.

De positie van het ondermes bepaalt de breedte van de naad.

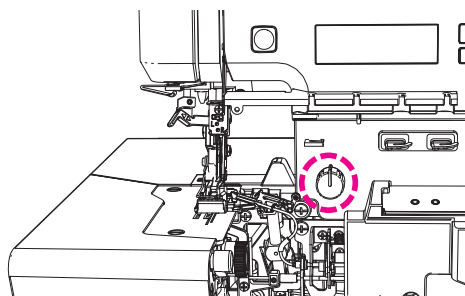


WAARSCHUWING



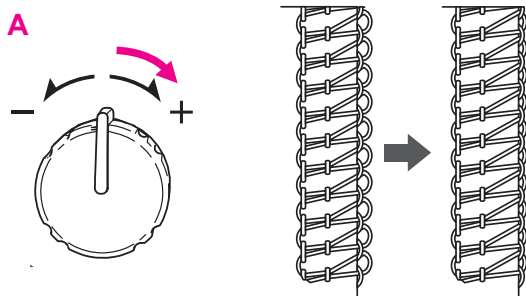
Begin niet met naaien als er nog een of meer markerspelden in het materiaal zitten. Probeer bovendien nooit iets anders dan stoffen of draad door te snijden met het bovenmes/ondermes. Als u dat zou doen, kan de naald breken of loopt u de kans op verwondingen.

Instellingen en gebruik

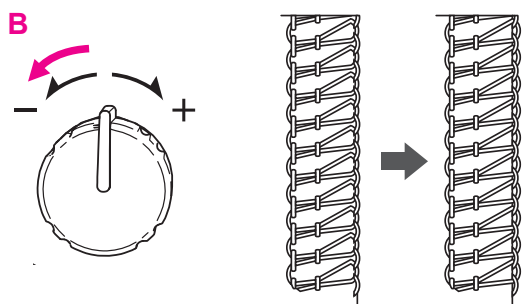


De afstelling van de steekbreedte verfijnen

Deze lockmachine regelt automatisch de draadspanning. Echter, in sommige gevallen kan de steekvorming worden verbeterd door de fijnafstellingsknop voor draadspanning grijper met de klok mee of tegen de klok in te draaien, afhankelijk van het type materiaal en/of draad en de instelling van het differentieel transport.



- A** Als de draadspanning van de grijper te laag is
→ Draai de knop met de klok mee.

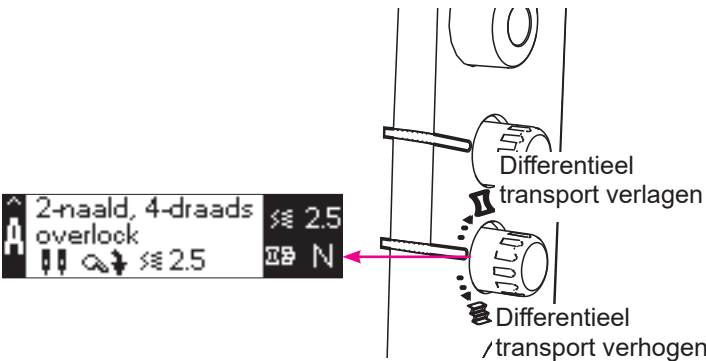


- B** Als de draadspanning van de grijper te hoog is
→ Draai de knop tegen de klok in.

WAARSCHUWING

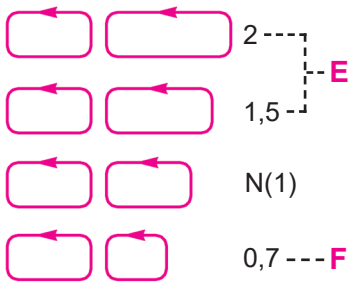
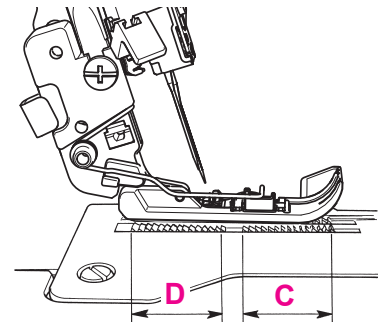
Begin niet met naaien als er nog een of meer markeerspelden in het materiaal zitten. Probeer bovendien nooit iets anders dan stoffen of draad door te snijden met het bovenmes/ondermes. Als u dat zou doen, kan de naald breken of loopt u de kans op verwondingen.





Differentieel transport

Er zijn twee transporteurs. Een voor (C), en een achter (D). De transporteurs bewegen onafhankelijk van elkaar. De bewegingen die de transporteurs maken gedurende een hele steek kunnen versteld worden. Het differentieel transport voorkomt rimpelen of lubberen van stretch- en gebreide stof en verschuiving van de stoflagen. Ook zorgt het differentieel transport ervoor, dat zelfs gladde stoffen als Nylon-tricot of strak geweven stoffen niet samentrekken.



Tricot en gebreide stoffen verwerken zonder lubberen

De afstand afgelegd door de voorste transporteur moet groter zijn dan die van de achterste transporteur. Hierdoor wordt de hoeveelheid stof door de voorste transporteur aangevoerd, correct doorgetransporteerd door de achterste (E).

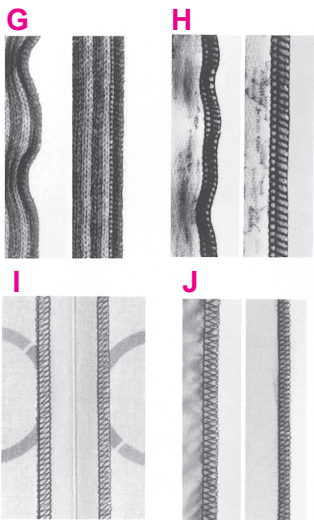
Nylon of dicht geweven stoffen zonder samentrekken

De afstand afgelegd door de achterste transporteur moet groter zijn dan die van de voorste transporteur. Hierdoor wordt de hoeveelheid stof door de voorste transporteur aangevoerd, correct doorgetransporteerd door de achterste (F).

Instellen van het differentieel transport

Het differentieel transport kan worden ingesteld door aan de knop in de gewenste richting te draaien. Maak altijd eerst een proefstukje. Het differentieel transport kan traploos en tijdens het naaien worden versteld.

* De draadspanning kan variëren, afhankelijk van de instelling van het differentieel transport. Pas in dat geval de draadspanning aan met de fijnafstellingsknop voor draadspanning grijper. (Zie pagina 18).

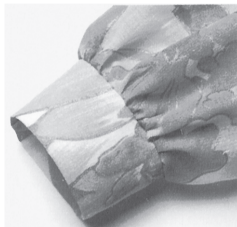


Instelling van het differentieel transport

Draai de differentieel transport knop in de gewenste richting tijdens het naaien.

	Effect	Stoffen
2	Zoom zonder lubberen (G)	Dikke wollen stof, handbreisels, zeer elastische stof
1,5	Zoom zonder lubberen (H)	Katoen, zijde, synthetische jersey, sweatshirt-stof en fijne gebreide stof
N	Normaal transport (I)	Geweven stoffen
0,7	Zonder samentrekken (J)	Fijne nylon-tricots, dichtgeweven stof, voering, satijn popeline

Instellingen en gebruik

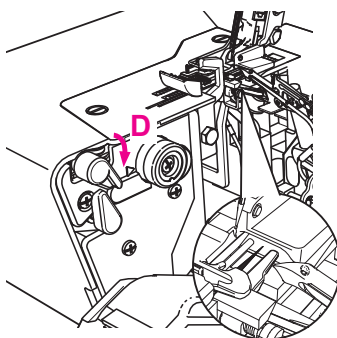
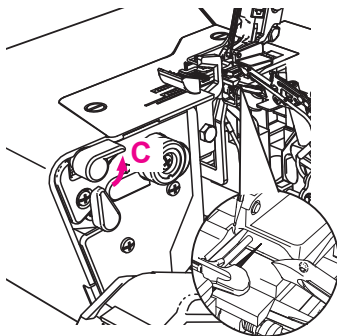


Rimpelen

Met gebruikmaking van het differentieel transport kan een enkele laag stof gerimpeld worden, voor u het aan uw werkstuk toevoegt, zoals mouwen, kragen stofranden en dergelijke.

Instellingen:

- Steek: 4-draads overlock
- Differentieel transport: 2
- Steeklengte: 3-4
- Snijbreedte: 2-3
- * Als u de stof meer wilt laten rimpelen dan standaard het geval is, kunt u aan de naalddraad trekken nadat u klaar bent met naaien.
- * Nadat u klaar bent met rimpelen, draai het differentieel transport terug op "N".



Rolzomen

- Draai het handwiel naar u toe tot de naalden de hoogste positie bereiken.
- Voor rolzomen, breng de selectie hefboom voor rolzoom omhoog en controleer of de stekentong is weggetrokken. (C).
- Voor het overlocken, breng de selectie hefboom voor rolzoom naar beneden en controleer of de stekentong weer naar voren zit. (D).

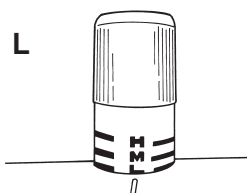
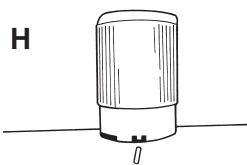
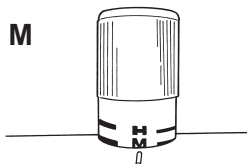
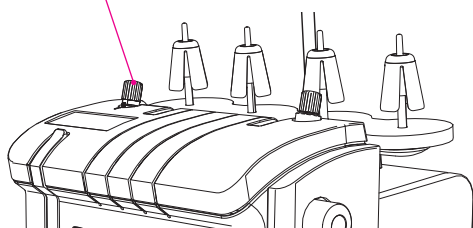
De rolzomer is geïntegreerd in de machine. De rand van de stof wordt tijdens het naaien om de naald van de steekplaat gerold en er wordt zo een decoratieve rand of fijne zoom gevormd.

Rolzomen is ideaal om stofranden af te werken bij fijne stoffen zoals bij avondkleding, lingerie, sjaals, gordijnen of zakdoekjes.

De naaivoetdruk eventueel aan uw werk aanpassen.

Instellingen en gebruik

Naaivoetdruk regelknop



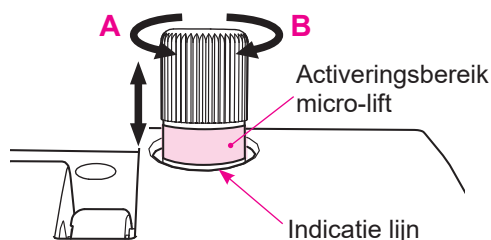
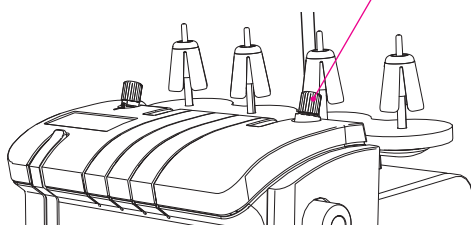
Naaivoetdruk

Draai de knop op de gewenste stand. Plaats de markeringen van de naaivoetdruk knop gelijk met de bovenkant van de bovenkap.

Positie van de knop voor standaard naaivoetdruk.

- Normale druk (**M**) Medium.
- Meer druk (**H**) Hoog, bij dikke of stugge stof zoals denim, tweed, stevig linnen.
- Minder druk (**L**) Laag, bij lichtgewicht stoffen als chifon of batist.

Micro-lift draaiknop



De hoogte van de naaivoet instellen met de micro-lift knop

Bij het naaien van zware of gladde materialen kan het wegglijden van het materiaal worden voorkomen door de naaivoethoogte te wijzigen zonder de persvoetdruk te verminderen (de persvoetdruk blijft op hetzelfde niveau).

Gebruik de micro-lift voor quilten, het naaien van gladde materialen zoals fluweel of elastisch materiaal zoals gebreide stoffen.

Met de micro-lift is ook mogelijk om de hoogte van de naaivoet te veranderen tijdens het naaien.

Draai aan de knop van de micro-lift om de naaivoet op een zodanige hoogte te zetten dat de stof goed wordt aangedrukt.

A De naaivoethoogte verlagen

B De naaivoethoogte verhogen

* Als u de micro-lift niet gebruikt, draai de knop volledig in de richting **A**.

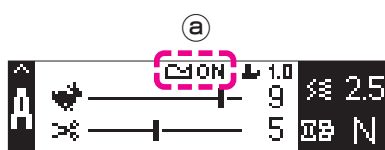
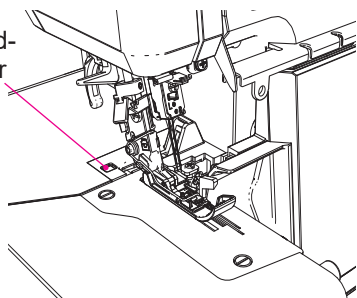
* De indicatielij van de Micro-lift activeringsbereik kan ook worden gebruikt als richtlijn voor het volgende naaiwerk.

* Plaats hetzelfde materiaal (voor proefnaaien) als het materiaal wat u wilt gaan naaien en pas de hoogte van de naaivoet aan.

Houd er rekening mee dat als de naaivoet te hoog wordt opgetild, het materiaal mogelijk niet wordt doorgevoerd waardoor de draad in de knoop raakt.

Instellingen en gebruik

Automatische draadketting afsnij sensor



Automatisch draadketting afsnijden

Als de functie voor het automatisch afsnijden van de draadketting is ingeschakeld, wordt aan het einde van de naad de stofuiteinde gedetecteerd en wordt de draad automatisch afgesneden op de ingestelde lengte.

* Als materiaal de sensor afdekt, dan werkt de draadketting afsnijmes niet.

* Let wel, de automatische draadketting afsnij functie werkt mogelijk niet goed bij het naaien van transparant materiaal, kort materiaal of smal materiaal.

Zet in dat geval de automatische draadketting afsnij functie op UIT en druk handmatig op de knop draadketting afsnij toets.

* Zolang de sensor het materiaal herkent, wordt ① weergegeven het op LCD scherm.

* Indien decoratief garen of dik garen wordt gebruikt, trek na het naaien de stof naar rechts en knip de draadketting af door hem dicht langs de basis van de draadketting afsnijmes te trekken, of knip de draadketting af met een schaar of de draadafsnijder aan de zijkant van de machine.

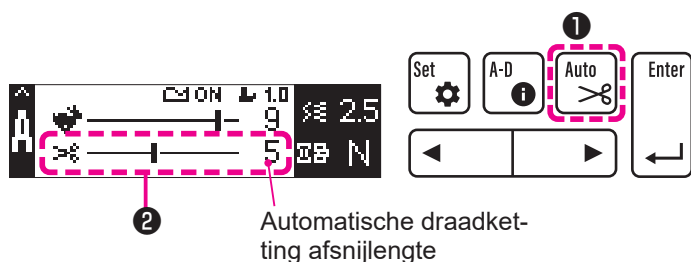
■ Instellen vande automatische draadketting afsnij functie

1. Druk op de automatische draadketting afsnij toets ① .
2. Als de automatische draadketting afsnij functie is ingesteld, wordt ② weergegeven op het naaischerm (parameterweergave).
3. Om de automatische draadketting afsnij functie uit te schakelen, druk nogmaals op de automatische draadketting afsnij toets ① .

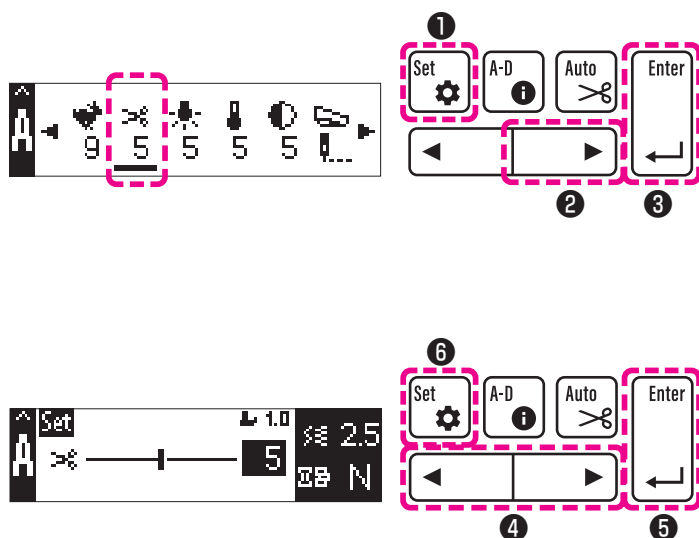
■ Instellen van de lengte van de draadketting

De lengte van de draadketting waar deze automatisch kan worden afgesneden kan worden ingesteld.

1. Druk op bewerkingstoets ① .
2. Druk op de rechter selectieknop ② om het symbool (tweede van links) te selecteren dat verwijst naar de automatische draadketting afsnijlengte.
3. Druk op bevestigingsknop ③ .
4. Druk op de rechter of linker selectieknop ④ om de lengte van de af te snijden draadketting te bepalen.
5. Druk op bevestigingsknop ⑤ .
6. Druk op bewerkingstoets ⑥ .



Automatische draadketting afsnijlengte



Vorbereiden voor het inrijgen/tips

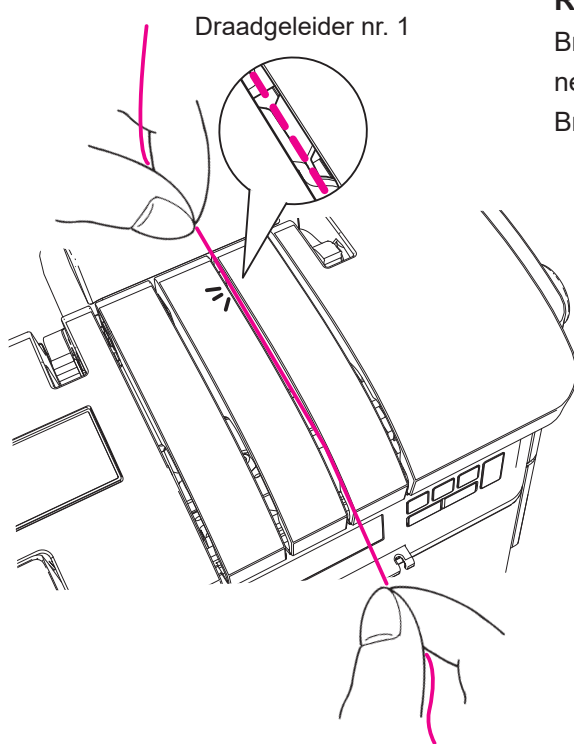
1. Trek de uitschuifbare draadgeleider stang omhoog zo ver als mogelijk.
2. Zet de naaivoet omhoog. (Spanningsplaatjes worden geopend.)
3. Open de grijper beschermkap.
4. Zet de aan/uit schakelaar op "AAN".

Inrijvolgorde

De draadgeleiders kunnen in willekeurige volgorde worden ingereggen.

De inrijsecties zijn met kleurcoderingen aangegeven.

- Ondergrijper draad (rode markeringen)
- ▲ Bovengrijper draad (blauwe markeringen)
- Rechter naalddraad (groene markeringen)
- ◆ Linker naalddraad (beige markeringen)












Rijg de draadgeleider nr. 1 in.

Breng de draad vanaf de uitschuifbare draadgeleider stang naar beneden en bedraad draadgeleider nr. 1 totdat u een klik hoort.

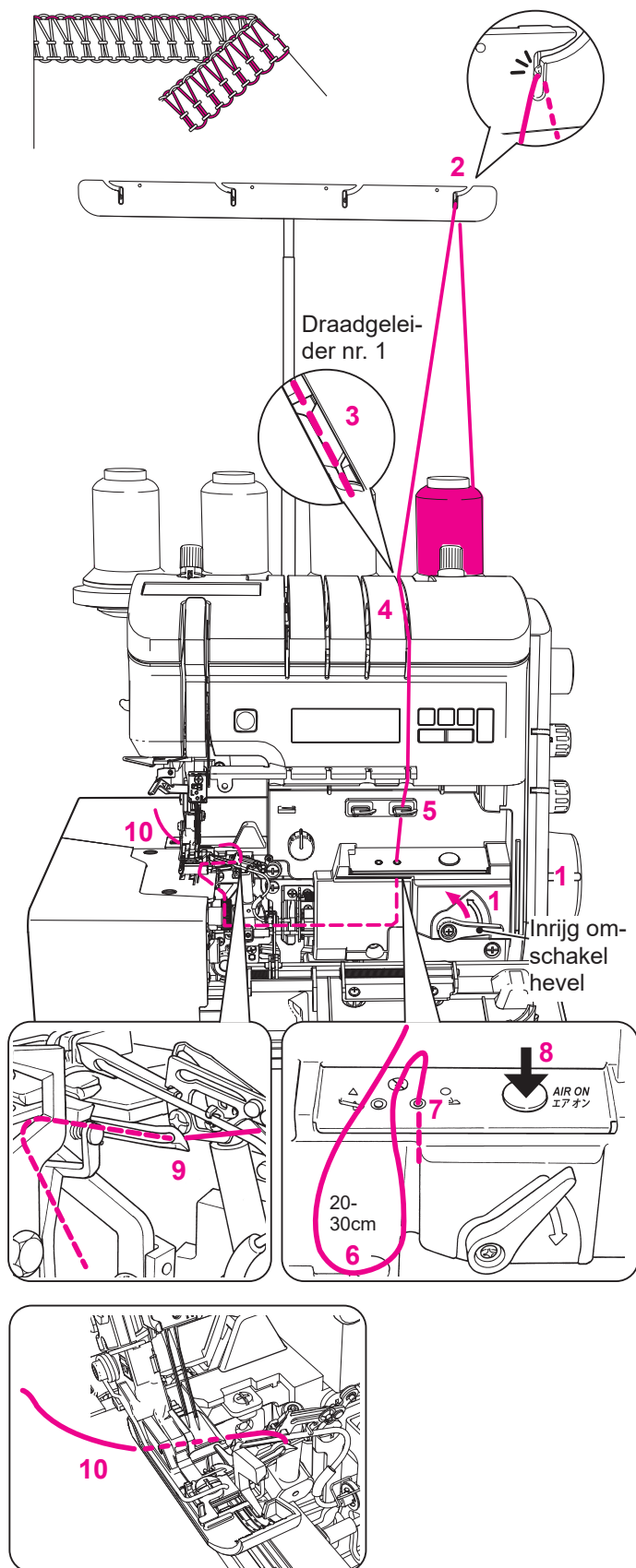
Breng de draad langs de gleuf naar u toe.

Stekenoverzicht

Steek	Steekbreedte	Steekwisselknop	Basisinstelling
4-draads overlock met geïntegreerde safetystitch 	5-7,5 mm, linker en rechter naald	A	Steeklengte: 2,5 Snijbreedte: 2,5-5,0 (Linker naald 4,5-7,0) Differentieel: N-2 (Breisels) 0,7-N (Weefsels)
3-draads overlock Linker naald  Rechter naald 	5-7,5 mm, linker naald	A	Steeklengte: 2,5 Snijbreedte: 2,5-5,0 (Linker naald 4,5-7,0)
	3-5,5 mm, rechter naald	B	Differentieel: N-2 (Breisels) 0,7-N (Weefsels)
3-draads smalle rolzoom 	2 mm, rechter naald	C	Steeklengte: 0,7-1,5 Snijbreedte: 2,5-3,5 (Linker naald 4,5-5,5) Differentieel: N-0,7 Steekhefboom: rolzoom
3-draads rolzoom 	2 mm, rechter naald	D	Steeklengte: 0,7-1,5 Snijbreedte: 2,5-3,5 (Linker naald 4,5-5,5) Differentieel: N-0,7 Steekhefboom: rolzoom
2-draads flatlock Linker naald  Rechter naald 	5-7,5 mm, linker naald	A *1	Steeklengte: 2-3 Snijbreedte: 2,5-5,0 (Linker naald 4,5-7,0)
	3-5,5 mm, rechter naald	B *1	Differentieel: N Bovengrijperconverter
2-draads overlock Linker naald  Rechter naald 	5-7,5 mm, linker naald	A *1	Steeklengte: 2,5 Snijbreedte: 2,5-5,0 (Linker naald 4,5-7,0)
	3-5,5 mm, rechter naald	B *1	Differentieel: N Bovengrijperconverter

*1 Als u met twee draden wilt naaien, gebruik dan de 2-/3-draads omschakel accessoire en rijg de naald opnieuw in.
(Zie pagina 33)

Inrijgen 4/3 draads overlock



Ondergrijperdraad, rode markeringen



Schakel de machine uit (Schakelaar 0).

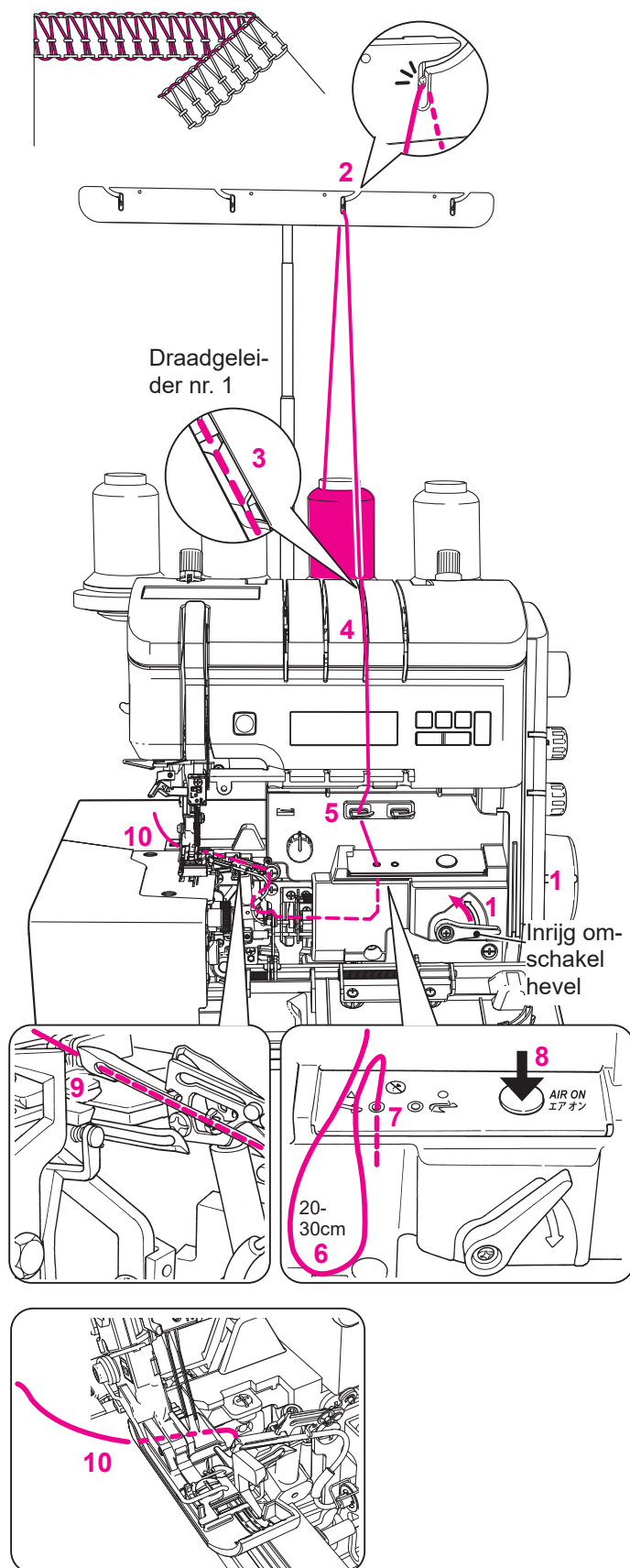
Plaats de spoel op de pen als in de tekening.

- (1) Draai de inrijg omschakel hevel omhoog in de richting van de pijl.
Draai het handwiel naar u toe totdat het klikt.
(De inrijgpijp is gesloten.)
- (2) Rijg de draadgeleider boven de spoel in van achteren naar voren.
Plaats de draad stevig in de groef.
- (3) Rijg draadgeleider nr. 1 in.
- (4) Trek aan de draad met beide handen en rijg de draadgeleider in.
- (5) Rijg de draadgeleider in.
- (6) Trek 20 - 30 cm draad en laat dit in de grijper beschermkap zakken.
- (7) Steek het uiteinde van de draad ca. 1 à 2 cm door de inrijgingang.
- (8) Druk op de inblaas drukknop.
- (9) Controleer of de draad via de ondergrijper naar buiten is gekomen.
- (10) Leg de naar buiten gekomen draad over de bovengrijper heen en onder de naaivoet door. Leg de draad vervolgens naar achter.

Let op:

Als de draad van de bovengrijper of de ondergrijper breekt, is het noodzakelijk om opnieuw in te rijgen. Verwijder alle grijperdraden. Draai daarna de inrijg hevel naar de inrijgkant om opnieuw de bovengrijper en ondergrijper in te rijgen.

Inrijgen 4/3 draads overlock



Bovengrijperdraad, paarse markeringen



Schakel de machine uit (Schakelaar 0).

Plaats de spoel op de pen als in de tekening.

- (1) Draai de inrijg omschakel hevel omhoog in de richting van de pijl.
Draai het handwiel naar u toe totdat het klikt.
(De inrijgpijp is gesloten.)
- (2) Rijg de draadgeleider boven de spoel in van achteren naar voren.
Plaats de draad stevig in de groef.
- (3) Rijg draadgeleider nr. 1 in.
- (4) Trek aan de draad met beide handen en rijg de draadgeleider in.
- (5) Rijg de draadgeleider in.
- (6) Trek 20 - 30 cm draad en laat dit in de grijper beschermkap zakken.
- (7) Steek het uiteinde van de draad ca. 1 à 2 cm door de inrijgingang.
- (8) Druk op de inblaas drukknop.
- (9) Controleer of de draad via de bovengrijper naar buiten is gekomen.
- (10) Leg de naar de naar buiten gekomen draad onder de naaivoet door. Leg de draad vervolgens naar achter.

LET OP:

Na het inrijgen van de boven- en ondergrijper, zorg ervoor dat de inrijghevel terug in zijn originele positie wordt gezet. Gebeurt dit niet, dan kan de grijper beschermkap niet worden gesloten.

Inrijgen 4/3 draads overlock

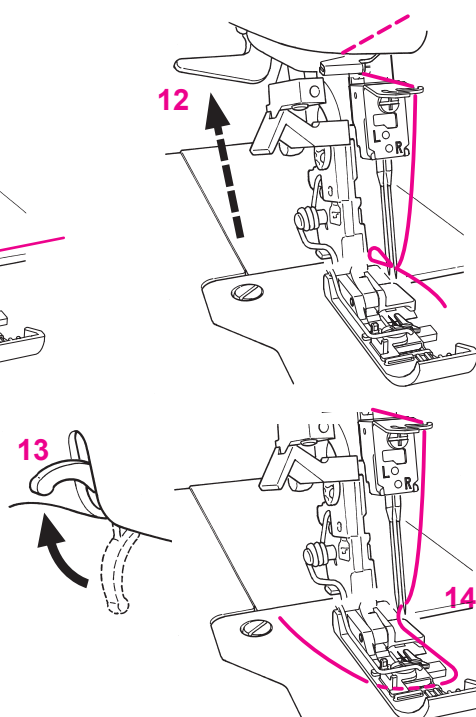
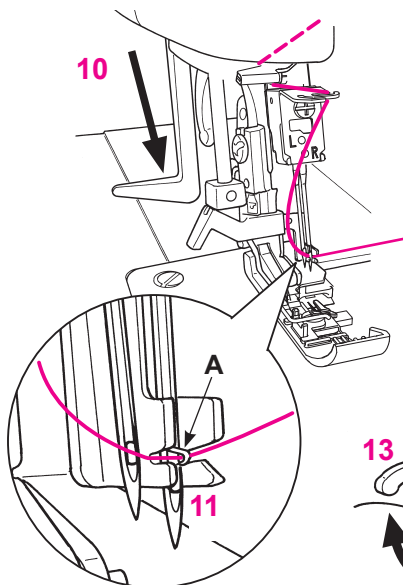
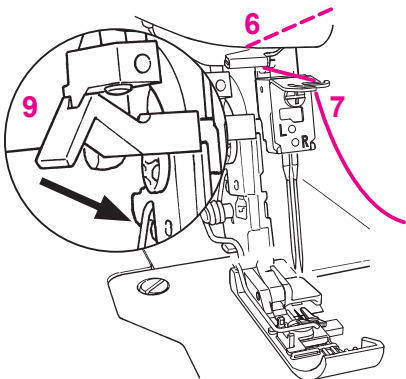
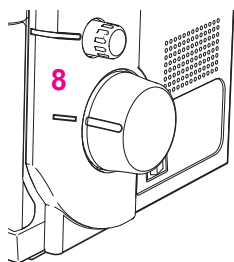
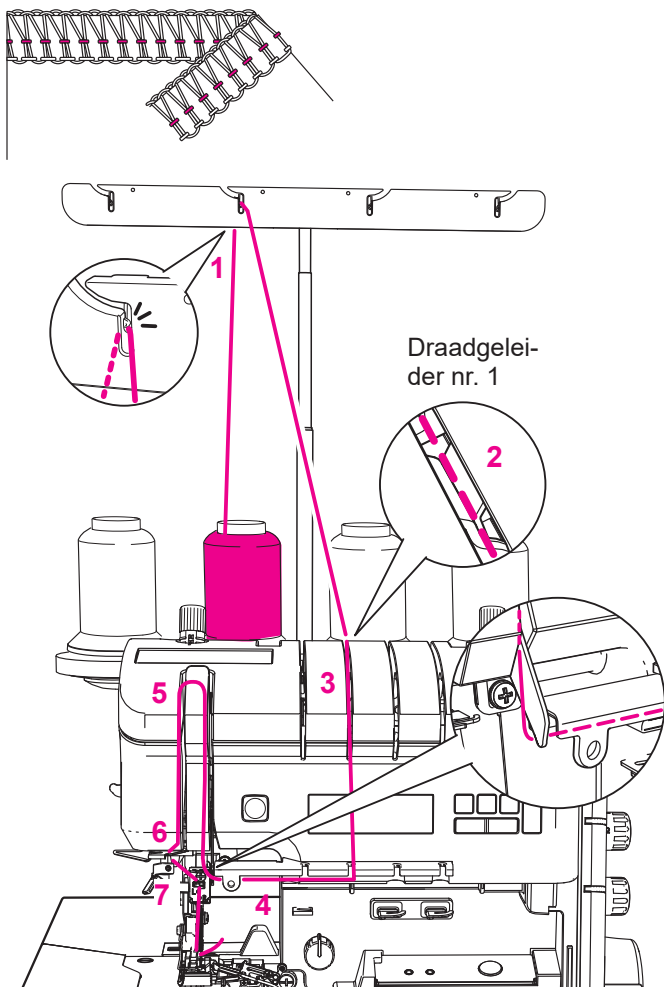
Rechter naald, groene markeringen



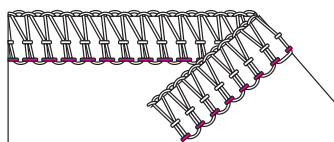
Schakel de machine uit (Schakelaar 0).

Plaats de spoel op de pen als in de tekening.

- (1) Rijk de draadgeleider boven de spoel in van achteren naar voren.
Plaats de draad stevig in de groef.
- (2) Rijk draadgeleider nr. 1 in.
- (3) Trek de draad in de groef.
- (4) Trek de draad onder de draadgeleider plaat.
- (5) Rijk de draadhefboom beschermkap in (groene markering).
- (6) Rijk de draadgeleider in.
- (7) Rijk de geleider van de naaldstang in.
- (8) Draai het handwiel naar u toe zodat de markering "□" gelijk staat met de "■" markering op de zijkap.
Breng de naaivoet omlaag.
- (9) Zet de rechter-/linkernaald omschakelknop op de rechternaald.
Controleer of de rechter-/linkernaald omschakelknop helemaal naar het verste eind is gezet.
- (10) Druk de naaldinrijg hevel zo ver mogelijk naar beneden.
- (11) Leg de draden in sectie **A** met beide handen.
- (12) De draad wordt automatisch door het oog van de naald getrokken door de inrijg hevel terug naar boven te duwen.
- (13) Breng de naaivoet omhoog.
- (14) Trek ongeveer 10 cm draad onder de naaivoet door naar achter.



Inrijgen 4/3 draads overlock



Linker naald, beige markeringen



Schakel de machine uit (Schakelaar 0).

Plaats de spoel op de pen als in de tekening.

- (1) Rijk de draadgeleider boven de spoel in van achteren naar voren.

Plaats de draad stevig in de groef.

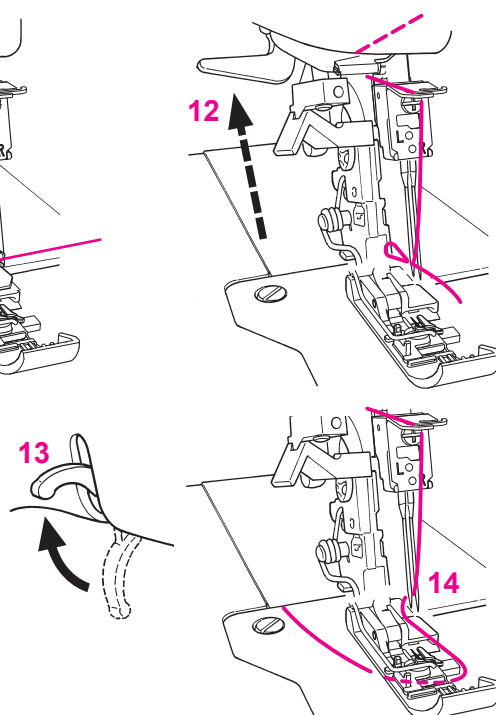
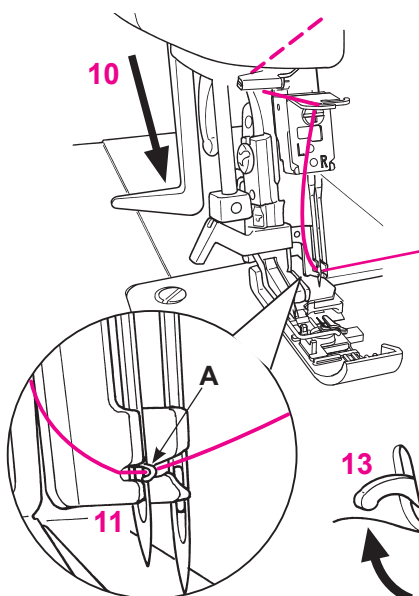
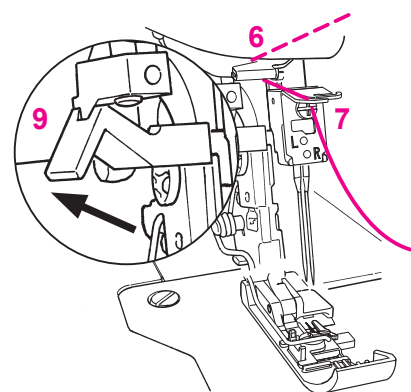
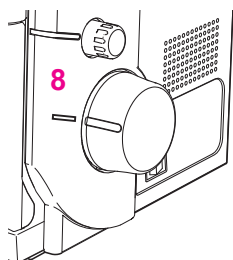
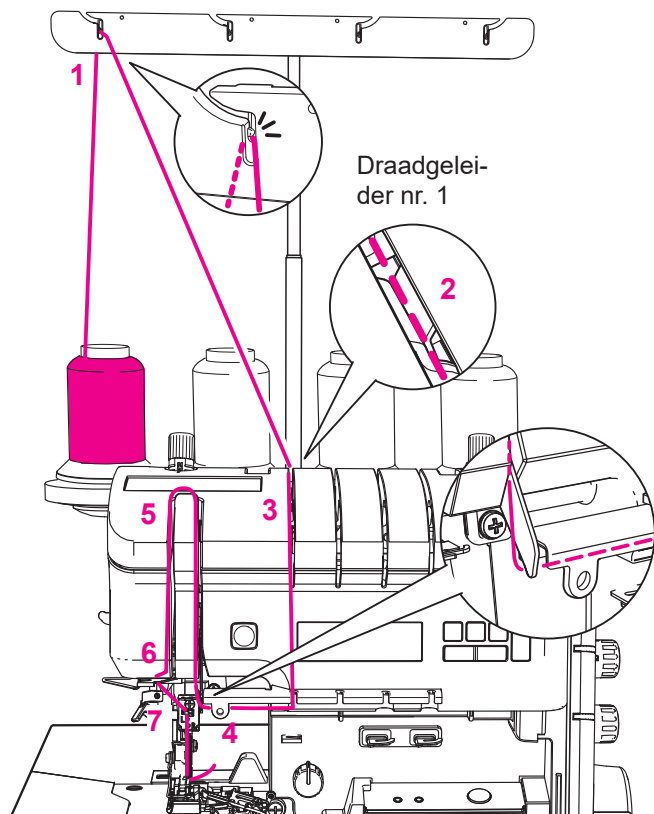
- (2) Rijk draadgeleider nr. 1 in.
- (3) Trek de draad in de groef.
- (4) Trek de draad onder de draadgeleider plaat.
- (5) Rijk de draadhefboom beschermkap in (beige markering).
- (6) Rijk de draadgeleider in.
- (7) Rijk de geleider van de naaldstang in.
- (8) Draai het handwiel naar u toe zodat de markering "□" gelijk staat met de "■" markering op de zijkap. Breng de naaivoet omlaag.

- (9) Zet de rechter-/linkernaald omschakelknop op de linkernaald. Controleer of de rechter-/linkernaald omschakelknop helemaal naar het verste eind is gezet.

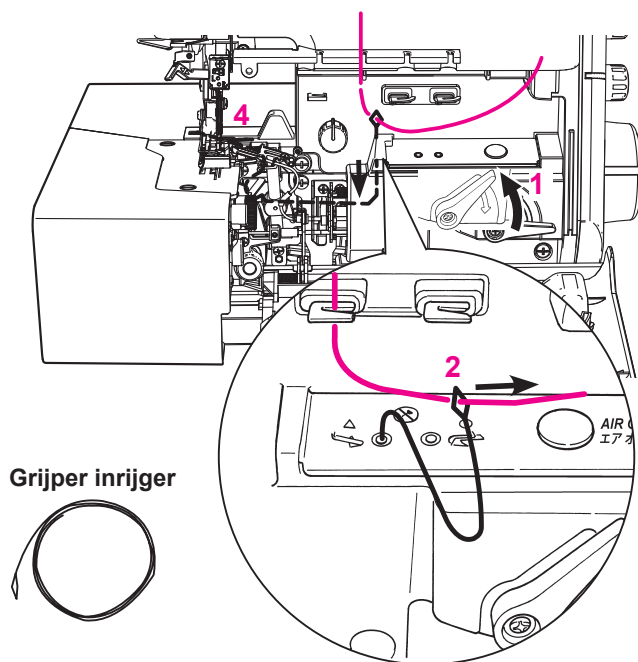
- (10) Druk de naaldinrijg hevel zo ver mogelijk naar beneden.
- (11) Leg de draden in sectie A met beide handen.
- (12) De draad wordt automatisch door het oog van de naald getrokken door de inrijg hevel terug naar boven te duwen.

- (13) Breng de naaivoet omhoog.

- (14) Trek ongeveer 10 cm draad onder de naaivoet door naar achter.



Inrijgen 4/3 draads overlock



Het gebruik van de grijper inrijger

Om wollen draad of ander draad wat niet door de inrijgingen glijdt, is het raadzaam om de grijper inrijger te gebruiken, of een zelfgesponnen draad van ca. 30 cm. Bindt dit vast aan het uiteinde van de wollen draad. Plaats de gesponnen draad of de grijper inrijger in de inrijgingang zodat de wollen draad door de inrijgingang heen gaat. (De grijper inrijger kan ook worden gebruikt als schoonmaakmiddel voor de pijpjes.)

1. Breng de inrijg omschakel hevel omhoog in de richting van de pijl. Draai het handwiel naar je toe totdat ie klikt.
2. Haal het uiteinde van de wollen draad door de ring van de grijper inrijger.
3. Plaats de grijper inrijger door de pijpjes met de hand totdat de grijper inrijger bij de grijper eruit komt.
4. Wanneer de grijper inrijger bij de grijper naar buiten komt, trek deze verder met de hand naar buiten totdat de draad mee naar buiten komt.

LET OP:

Druk niet op de inblaas drukknop.

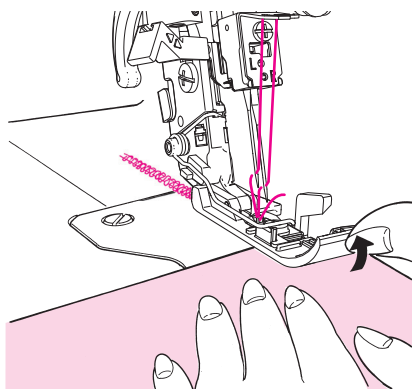
Let op:

Als de boven- of ondergrijperdraad breekt tijdens het naaien, moet u opnieuw inrijgen. Verwijder alle grijperdraaden. Draai daarna de inrijg hevel naar de inrijgkant om opnieuw de bovengrijper en ondergrijper in te rijgen.

LET OP:

Na het inrijgen van de boven- en ondergrijper, zet de inrijghevel terug in zijn originele positie. Gebeurt dit niet, dan kan de grijper beschermkap niet gesloten worden.






Naaitest

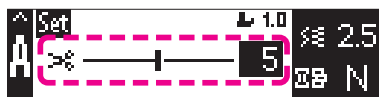
Naai twee stukken stof aan elkaar. Controleer vervolgens of de naad correct is.

1. Sluit de grijper beschermkap. Zet de aan/uit schakelaar op "AAN".
2. Controleer of het bovenmes is ingeschakeld.
3. Laat de naaivoet zakken.
4. Houd de draden aan de achterkant van de naaivoet vast en druk op de voetpedaal om een draadketting van ca. 6 à 7 cm te maken.
5. Breng de voorkant van de naaivoet met uw vingers omhoog, plaats de stof onder de naaivoet tot aan het bovenmes.
6. Start de lockmachine.
7. Nadat u klaar bent met naaien, snij de draadketting af.

De draadketting afsnijden

① Druk op de draadketting afsnij toets

Nadat u klaar bent met naaien, druk op  om de draadketting af te snijden.



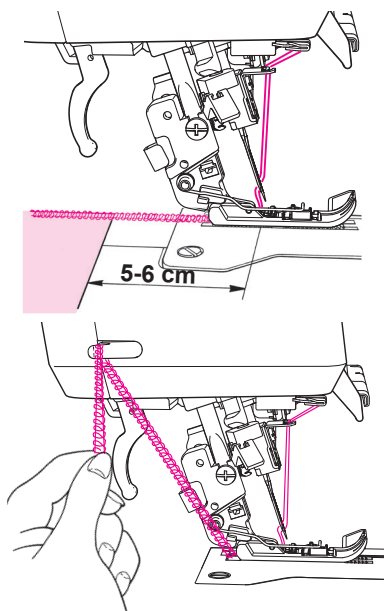
② Schakel op voorhand de automatische draadketting afsnij functie in

Druk op .

Zie pagina 22 voor details.

③ Snijd de draadketting af met de draadafsnijder

1. Nadat u klaar bent met uw naad, naai verder totdat u een draadketting hebt gevormd van 5 à 6 cm.



2. Trek de draadketting over het mes van de draadafsnijder.

④ Snijd de draadketting af met het bovenmes

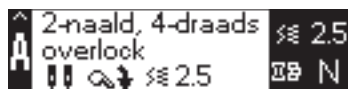
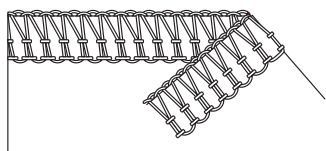
Naai voldoende draadketting en breng deze vervolgens vanaf de linkerkant naar u toe en verder naar rechts voor het bovenmes langs totdat de draadketting wordt afgesneden. Let op dat uw stof niet mee wordt afgesneden.

⑤ Druk de voetschakelaar in

Als u klaar bent met naaien, druk op de voetschakelaar om de draadketting af te snijden.

* Om de draadketting af te snijden met de voetschakelaar dient deze functie wel vooraf ingesteld te zijn. (Zie pagina 9)

Overlock naaien in de praktijk

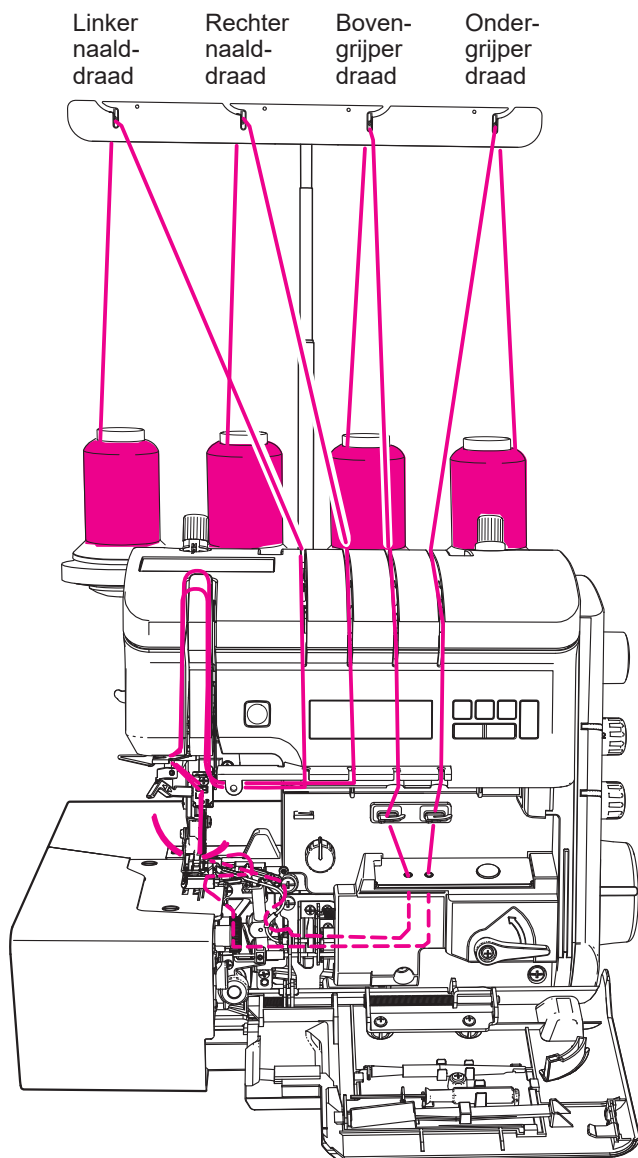


2-naalds, 4-draads overlock

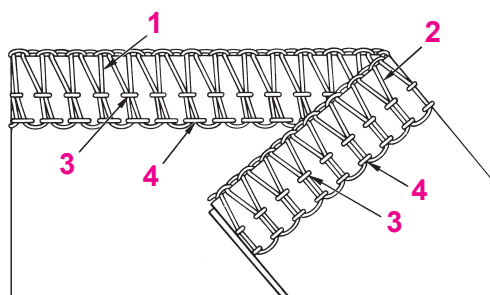


LET OP

Zorg ervoor dat u de aan/uit schakelaar op "UIT" zet voordat u de naald verwijdt of verwisselt.



1. Bevestig beide naalden. (Dit is de standaard status van de machine.)
2. Zet de steekwisselknop op "A".
3. Rijg de boven- en ondergrijper en de rechter- en linker-naald in. (Zie pagina's 25 tot 28)
4. Pas de steeklengte knop aan op het soort stof dat u wilt naaien. (Standaard 2.5) (Zie pagina 17)
5. Pas de snijbreedte afstelknop aan op het soort stof dat u wilt naaien. (Zie pagina 17)



Correct afgewerkte steken

1. Bovengrijper-draad (blauwe).
2. Ondergrijper-draad (rood).
3. Rechter overlock naald-draad (groen).
4. Linker overlock naald-draad (beige).

De draadspanning is goed afgesteld als de beide grijperdraden elkaar precies op de stofrand ontmoeten. De naalddraden vormen een rechte steek, die stevig is en toch rekbaar.

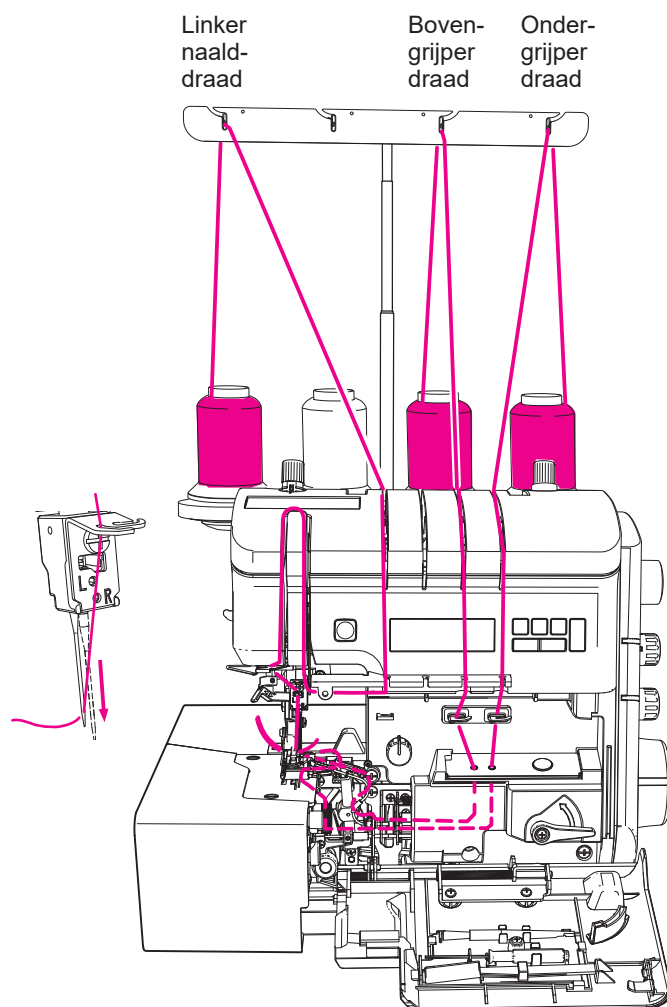
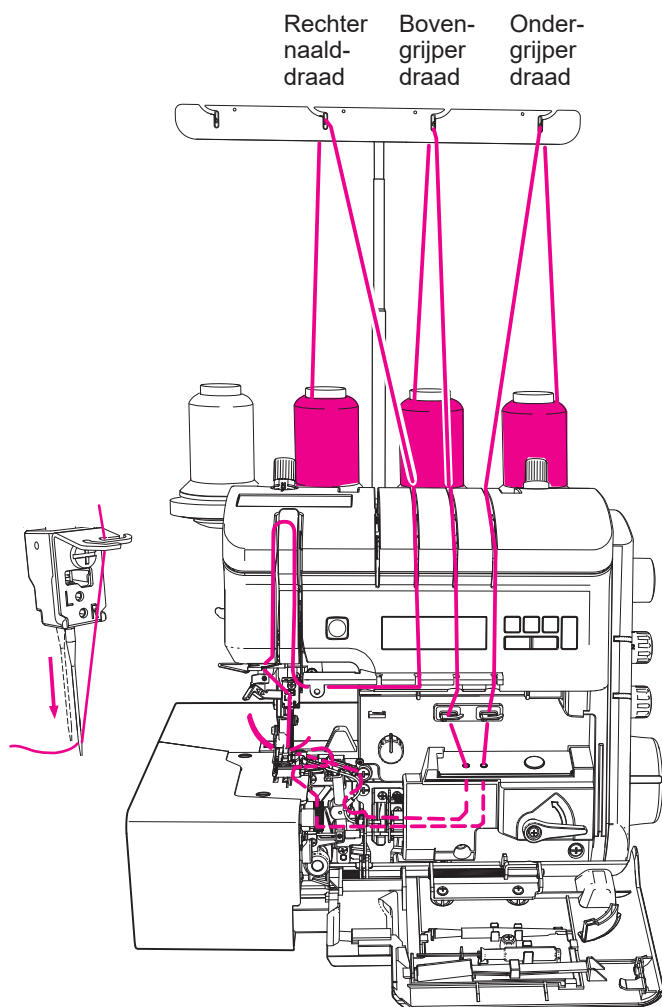
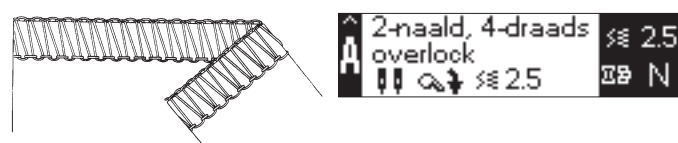
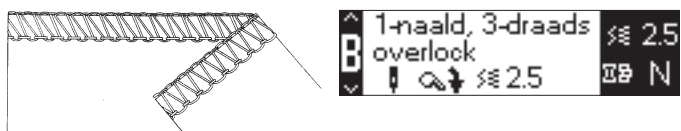
Overlock naaien in de praktijk

1-naalds, 3-draads overlock



LET OP

Zorg ervoor dat u de aan/uit schakelaar op "UIT" zet voordat u de naald verwijdert of verwisselt.



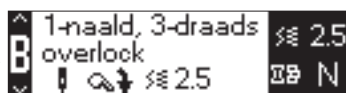
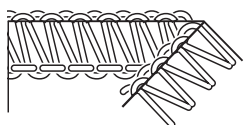
Omgeslagen overlock met de rechter naald (3 tot 5,5 mm breedte)

1. Verwijder de linker naald. (Zie pagina 15)
2. Zet de steekwisselknop op "B".
3. Rijk de bovengrijper, ondergrijper en rechternaald in. (Zie pagina's 25 tot 27)

Omgeslagen overlock met de linker naald (5 tot 7,5 mm breedte)

1. Verwijder de rechter naald. (Zie pagina 15)
2. Zet de steekwisselknop op "A".
3. Rijk de bovengrijper, ondergrijper en linkernaald in. (Zie pagina's 25, 26 en 28)

Overlock naaien in de praktijk



1-naalds, 2-draads overlock



LET OP

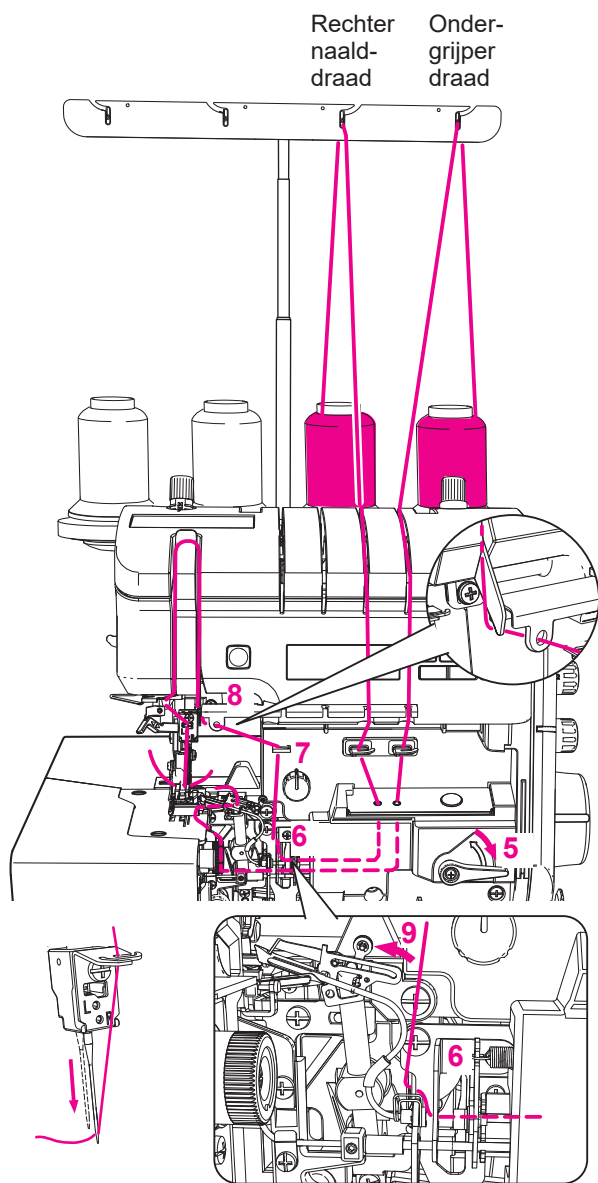
Zorg ervoor dat u de aan/uit schakelaar op "UIT" zet voordat u de naald verwijdt of verwisselt.

Door alleen de rechternaald en de ondergrijper in te rijgen, is het mogelijk om de stof af te werken, decoratief te naaien (niet-gevouwen naadsteken) en 2-draads te zomen.

Gebruik de 2-/3-draads omschakel accessoire.

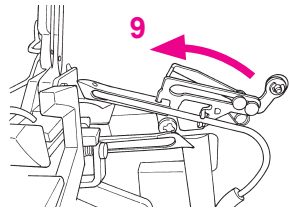
1. Verwijder de linker naald. (Zie pagina 15)
2. Zet de steekwisselknop op "B".
3. Rijg de ondergrijper in. Het inrijgpad voor de ondergrijper is hetzelfde als voor de standaard locksteek (2-naalds, 4-draads). (Zie pagina 25)
4. Voor het inrijgen van de naalddraad wordt het inrijgpad van de bovengrijper gevolgd tot halverwege. Hiervandaan wordt het inrijgpad van de naalddraad gevolgd. (Zie pagina 26)
5. Wanneer de draad door de bovengrijper heen is geblazen, zet vervolgens de inrijg omschakel hevel terug naar beneden. (De verbindingspijpjes zijn niet meer gesloten.)
6. Haal de draad uit de verbindingspijpjes en leid deze door het gat dat zich net boven de verbindingspijpjes bevindt.
7. Haak de draad achter de draadgeleider.
8. Leid de draad door het gat van voor naar achter en ga verder langs het inrijgpad op dezelfde manier als voor de rechternaalddraad. (Zie pagina 27)
9. Duw het 2-/3-draads omschakel accessoire dat op de bovengrijper gemonteerd zit naar links.

Controleer of dat het uiteinde van de 2-/3-draads omschakel accessoire door het gat van de bovengrijper zit. In deze staat wordt de bovengrijperdraad niet doorgevoerd, maar de ondergrijperdraad wel om 2-draads steken te kunnen maken.

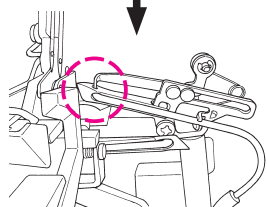


2-/3-draads omschakel accessoire

Duw de hevel naar links.

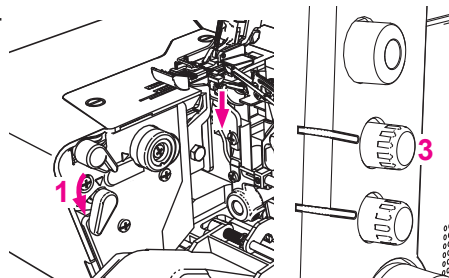


Controleer of dat het uiteinde door het gat van de bovengrijper zit.



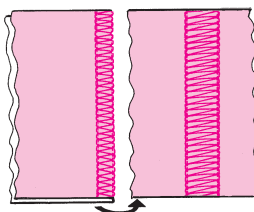
Decoratieve steek (flatlock)

1. Schakel het bovenmes uit.
2. Gebruik een decoratieve draad op de ondergrijper. (Filament garen is als beste geschikt als naalddraad. Echter, u kunt gesponnen garen gebruiken.)
3. Stel de steeklengte in op "2 tot 2,5".



4. Vouw het materiaal dubbel. Naai het materiaal met een vooraf ingestelde overlock breedte.
5. Na het naaien, vouw de stof terug.

* Wij raden u aan om de stof te naaien terwijl u ervoor zorgt dat de draden iets kunnen overhangen aan de rand van de gevouwen stof om mooi afgewerkte naden te krijgen.



Overlock naaien in de praktijk

Rolzoom en smalle overlock



LET OP

Zorg ervoor dat u de aan/uit schakelaar op "UIT" zet voordat u de naald verwijdt of verwisselt.

De lockmachine heeft de mogelijkheid om rolzomen en smalle overlocknaden te maken.

De lockmachine is in staat om de randen van b.v. onderkanten en manchetten prachtig af te werken terwijl de stof automatisch naar binnen wordt gevouwen.

● Rolzomen

De rolzoom is de steek waarbij het materiaal helemaal wordt omrand met de bovengrijperdraad.

Vorbereitung voor het zomen (rolzomen)

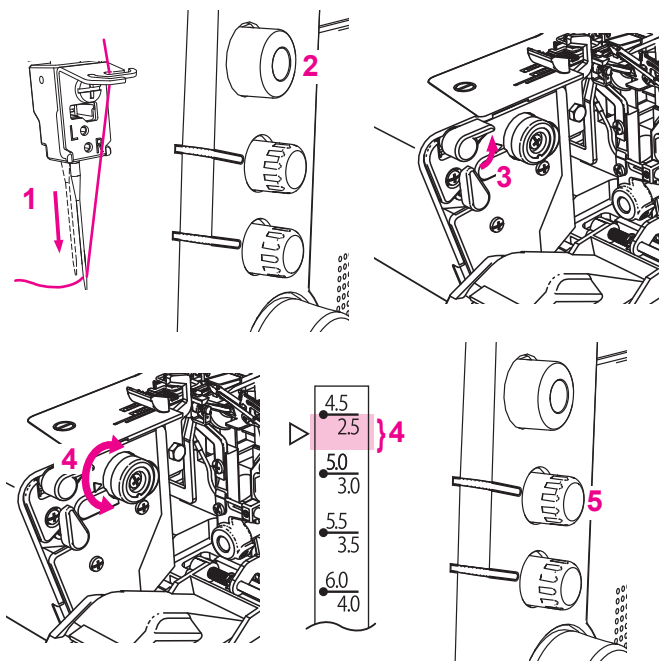
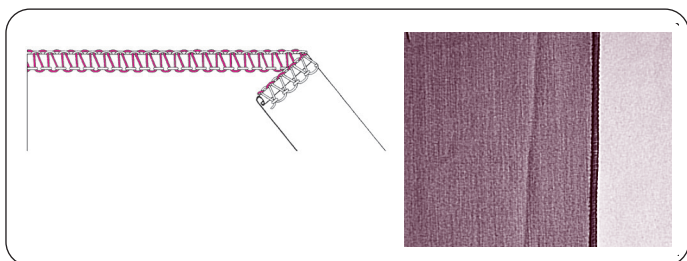
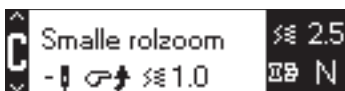
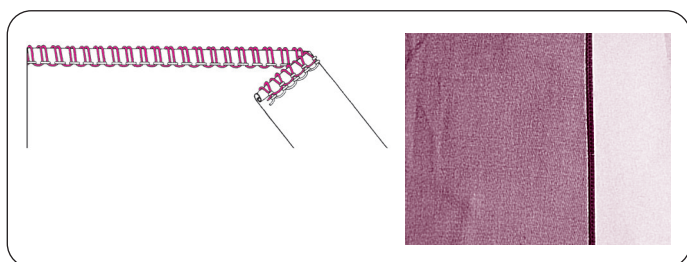
1. Verwijder de linker naald. (Zie pagina 15)
2. Zet de steekwisselknop op "D".

● Smalle overlock

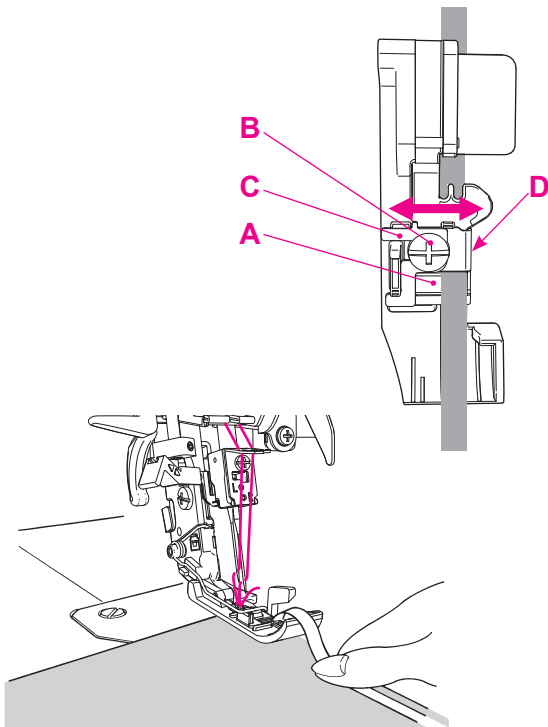
De smalle overlock is de steek waarbij de breedte smaller is dan de standaard overlock.

Vorbereitung voor smal overlocken

1. Verwijder de linker naald. (Zie pagina 15)
2. Zet de steekwisselknop op "C".
3. Breng de selectie hefboom voor rolzoom omhoog.
4. Stel de snijbreedte afstelknop in op de schaalmarkering "2,5 tot 3,5".
5. Bij het gebruik van filament draad of wollen draad, zet de steeklengteknop op "0,7 tot 1,5".



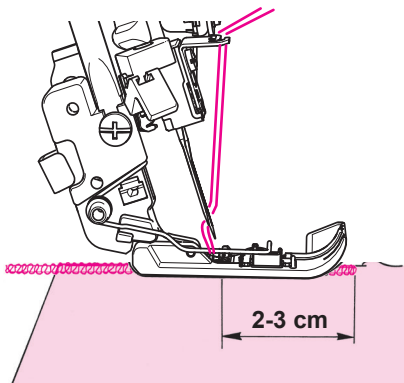
Overlock naaien in de praktijk



Innaaien van band

De standaard naaivoet is uitgerust met een bandgeleider. Er kan een band meegenaaid worden in de schouder- of zijnaden van kleding van gebreide of stretchstoffen om uitrekken te voorkomen.

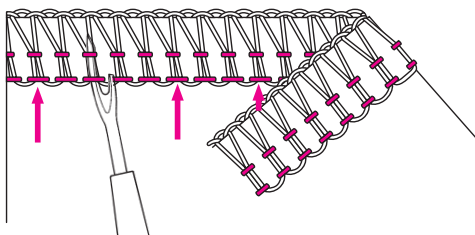
1. Draai het handwiel naar u toe om de naald in zijn hoogste positie te brengen.
2. Breng de naaivoet omhoog. Leid de band door de bandgeleidingsgroef **A** en trek deze naar buiten naar de achterkant van de naaivoet. Breng vervolgens de naaivoet omlaag.
3. Draai geleider stelschroef **B** los met de meegeleverde T-vormige schroevendraaier. Stel bandgeleider **C** af op bandbreedte (**D**) en draai de geleider stelschroef weer vast.
4. Draai het handwiel met de hand om de band met twee of drie steken vast te zetten.
5. Plaats de stof waar u de band op wilt naaien onder de naaivoet.
6. Naai de band terwijl u de band lichtjes met de hand ondersteunt.



Draadbreuk tijdens het naaien

Naai direct in een hoek van de stofkant af en verwijder uw werkstuk. Rijg opnieuw in.

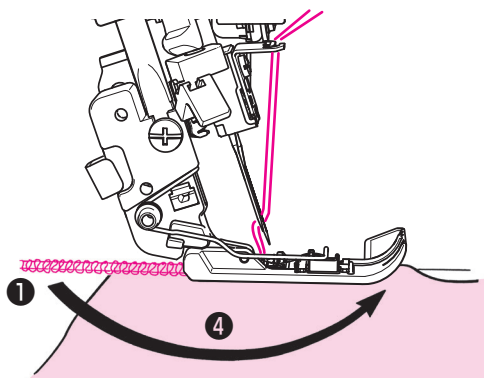
Bij het breken van de onder- of bovengrijper draad, moet u opnieuw inrijgen. Zet de inrijg hevel op de inrijgstand om de onder- en bovengrijper draad opnieuw in te rijgen. Rijg eerst de grijpers in en daarna de naalden. Begin opnieuw te naaien op circa 2 - 3 cm voor de plek waar de draadbreuk ontstond.



Zoom uithalen

De grijperdraad kan eenvoudig worden losgemaakt door de rechter- en linkernaalddraad op verschillende punten door te snijden met een tornemesje en te verwijderen.

Overlock naaien in de praktijk



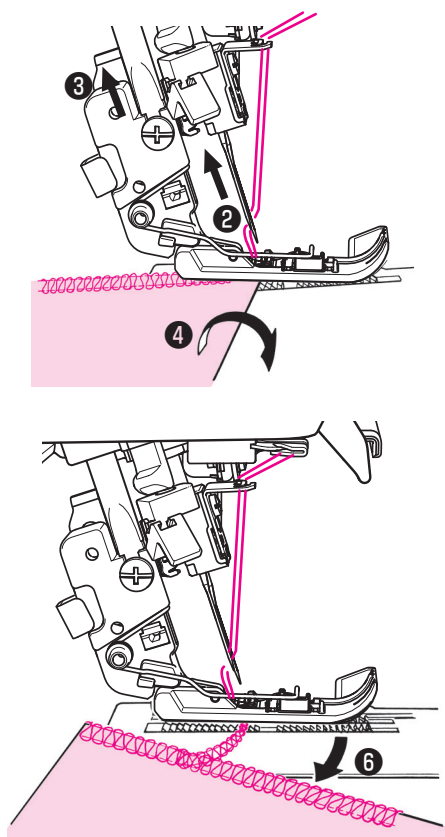
Beveiligen van de draadeinden aan het begin en aan het einde van de naad

Overlocksteken kunnen ontrafelen als de draden aan het begin en aan het eind niet vast gezet zijn. Beveilig de draadeinden.

Beveiligen van de draadeinden met de lockmachine

1) Beveiligen van de draadeinde aan het begin van de naad

1. Vorm een draadketting van 3 tot 4 cm.
 2. Naai het materiaal twee of drie steken mee.
 3. Laat de naald zakken en doe de naaivoet omhoog.
 4. Trek de ketting naar u toe en plaats deze vanaf de linkerkant tussen de naaivoet en de stof.
 5. Laat de naaivoet zakken en naai de ketting vast op het materiaal.
- * Als u de ketting niet vastnaait op het materiaal, vorm dan een langere ketting aan het begin en aan het eind om deze te kunnen verknopen of verwerk deze met een stopnaald tussen het stiksel.
- * Wanneer steken elkaar kruisen, wordt de draadketting automatisch beveiligd.

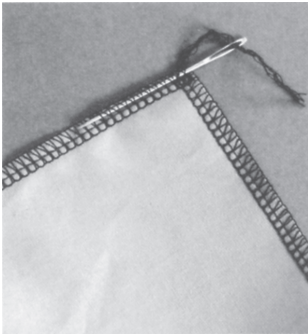


2) Beveiligen van de draadketting aan het einde van de naad

- * Zet de automatische draadketting afsnij functie op UIT. (Zie pagina 22)
1. Stop met de naald aan het einde van het materiaal.
 2. Doe de naald omhoog.
 3. Doe de naaivoet omhoog.
 4. Draai het materiaal onderste boven. Laat de naald zakken zodat de naald in de buitenste rand van de afgewerkte naad steekt.
 5. Doe de naaivoet omlaag.
 6. Naai voorzichtig 2 tot 3 cm over de bestaande rand, maar zorg ervoor dat het materiaal niet meer in contact komt met het bovenmes. Verwijder het materiaal.
 7. Zet de draadketting vast.

Overlock naaien in de praktijk

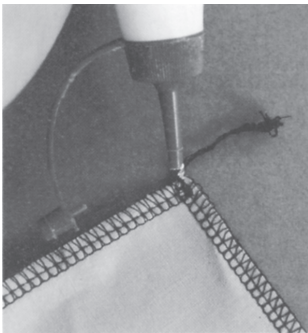
A



Beveiligen van de draadeinden met een stopnaald: (A)

Laat ongeveer 2 à 3 cm ketting aan het begin en aan het eind van de naad.
Gebruik een stopnaald om de draadkettingen in het stiksel te verwerken.

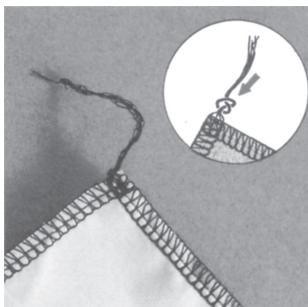
B



Beveiligen van de draadeinden met lijm voor handwerk: (B)

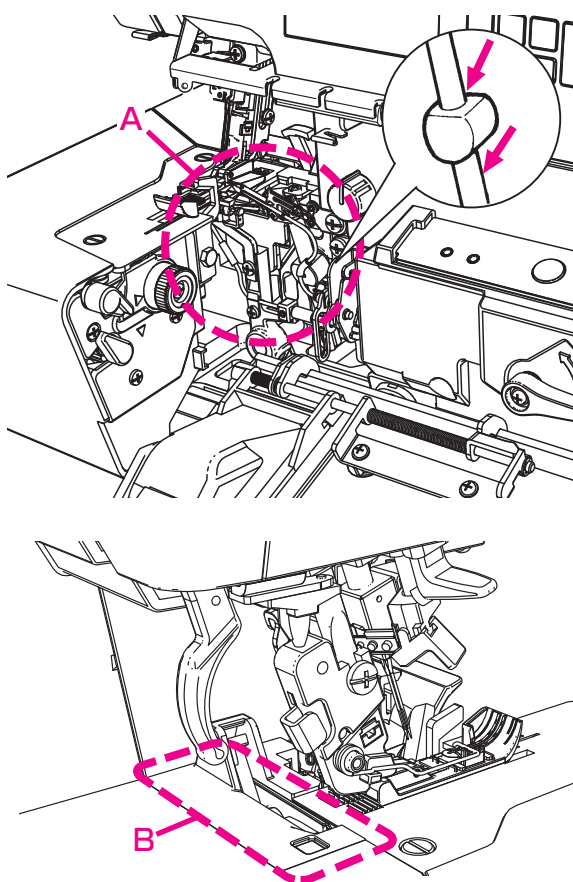
Breng een kleine hoeveelheid lijm aan op het begin van de draadketting vlak bij het materiaal. Knip het restant van de draadketting weg nadat de lijm is opgedroogd.

C



Beveiligen van de draadeinden door middel van verknopen: (C)

Bind alle draden vast en maak een knoop zo dicht mogelijk op het materiaal.
Knip het restant van de draden weg.



Schoonmaken en smeren

! LET OP:

Zet de aan/uit schakelaar op 0, en haal de stekker uit het stopcontact voordat u begint met schoonmaken of oliën van de machine.

Bij het gebruik van de machine, is het normaal dat pluis zich ophoopt in de lockmachine. Het is wel noodzakelijk om dit pluis regelmatig te verwijderen.

Opdat pluis zich hoofdzakelijk ophoopt in het gebied rond de steekplaat en bij het mes, verwijder dit pluis met de regelmaat van de klok. (A)

Bij het schoonmaken van de pijpjes van de onder- en bovengrijper, gebruik de grijper inrijger welke zich bevindt in het accessoiretasje. (Zie pagina 29 hoe de grijper inrijger te gebruiken.)

Incidenteel kan het geluid afwijken van standaard, omdat deze machine speciale materialen gebruikt in bepaalde delen. Breng in dat geval één of twee druppels olie aan op de punten die in de afbeelding met pijl zijn aangegeven.

Stof en pluisjes zullen zich ophopen rond de draadketting afsnijmes (B). Verwijder ze dus regelmatig met het meegeleverde schoonmaakborsteltje.

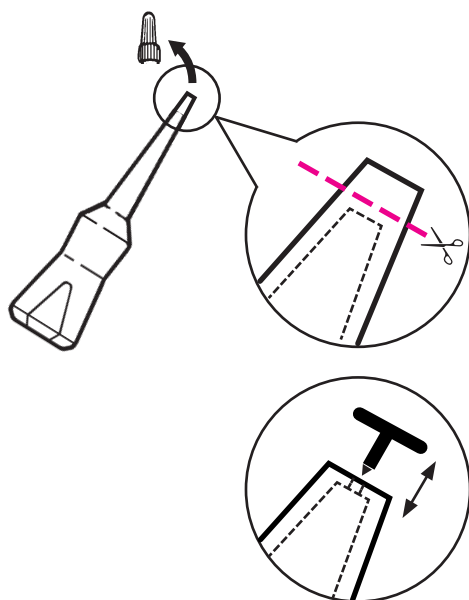
Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van olie

- * Mocht u olie in uw ogen of op uw huid krijgen, spoel dit onmiddellijk uit om irritatie en/of huiduitslag te voorkomen.
- * Bij inslikken van de olie, raadpleeg onmiddellijk een arts om diarree en braken te voorkomen.
- * Houd de olie buiten bereik van kinderen.
- * Het weggooien van olie is bij de wet geregeld. Gooi uw olie alleen weg in de daarvoor bestemde afvalbakken in overeenstemming met de wetgeving.

De accessoire oliespuit gebruiken

! LET OP:

Pas op dat u uw handen niet bezeerd tijdens het werken.



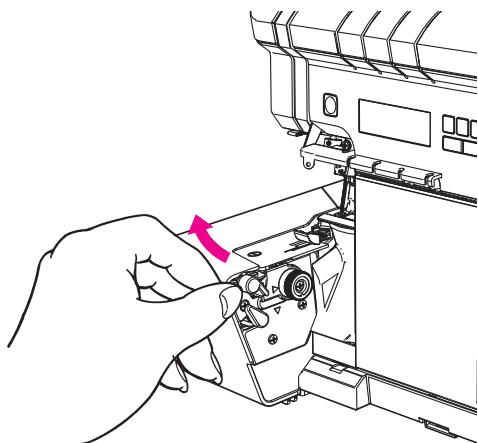
Wanneer u de oliespuit voor de eerste keer wil gaan gebruiken, verwijder de dop en knip met een schaar de punt van de oliespuitmond iets af. Maak vervolgens een gaatje in de punt met een punaise of iets anders met een scherpe punt.

- * Houd er rekening mee dat als u de punt van de oliespuit overmatig afknijpt, het gat groter wordt. Daardoor wordt het moeilijk om een constante hoeveelheid olie toe te voeren.

1. Knip de punt af met een schaar.

- * Het is belangrijk om het met hars verzegelde gedeelte (ongeveer 0,5 mm) te laten zitten in plaats van de punt af te knippen totdat het doorgedrongen gedeelte is bereikt.
2. Maak een gaatje met een punaise of iets anders met een scherpe punt.

Onderhoud



Schoonmaken met het werkvlak geopend



LET OP:

Zorg ervoor dat de aan/uit schakelaar op “UIT” staat voordat u het werkvlak opent.

- **Het werkvlak openen**

Druk deze kant van het werkvlak naar links om te openen.

- **Het werkvlak sluiten**









Druk het werkvlak naar de machine toe.

Vervanging van het mes

Het ondermes en de draadketting afsnijmes zijn gemaakt van speciaal gehard metaal, dus normaal gesproken is het niet nodig om ze te vervangen. Echter, als de mesrand is beschadigd, zullen ze vervangen moeten worden.

Raadpleeg uw dealer bij wie u uw machine heeft gekocht voor vervanging van het ondermes, het bovenmes en de draadketting afsnijmes.

Foutmeldingen

Schermb	Omschrijving van de fout	Oplossing
	U heeft op de voetpedaal gedrukt terwijl de naaivoet in zijn bovenste positie staat.	Doe de naaivoet omlaag.
	De kettingdraad afsnijmes keert niet naar zijn originele positie terug en is gestopt.	Verwijder eventuele voorwerpen die vastzitten in het pad van de draadketting afsnijmes en druk op de knop voor het afsnijden van de draadketting. Als de fout zich blijft voordoen nadat u bovengenoemde maatregelen heeft genomen, raadpleeg dan de dealer waar u uw machine heeft gekocht.
	Er is een voorwerp in het pad van de draadketting afsnijmes vast komen te zitten en de draadketting afsnijmes is niet in staat om de draadketting af te snijden.	Verwijder het voorwerp dat vastzit in het pad van de draadketting afsnijmes.
	U heeft geprobeerd de draadketting af te snijden terwijl de stof zich nog in het pad van de draadketting afsnijmes bevindt.	Verwijder de stof.
	De motor wordt overbelast. (In het geval wanneer de voetpedaal voor vijf minuten of langer ingedrukt wordt gehouden)	Wacht drie seconden. Daarna keert het scherm terug naar het vorige scherm.
	U heeft de voetpedaal ingedrukt met het werkvlak geopend.	Sluit het werkvlak.
	De motor is geblokkeerd.	Wacht drie seconden. Daarna keert het scherm terug naar het vorige scherm.
	De naaimachine is defect.	Raadpleeg uw dealer waar u uw machine heeft gekocht.
		

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing	Blz.
De machine naait niet	<ul style="list-style-type: none"> Grijper-beschermkap is open, of het werkblad. De hoofdschakelaar staat uit (=0). De stekker zit niet in het stopcontact. 	• Sluit de klep of het blad.	12
		• Zet de schakelaar aan of doe de stekker in het stopcontact.	12
			11
De stof wordt niet gelijk getransporteerd	<ul style="list-style-type: none"> Het differentieel transport is niet juist ingesteld. Naaivoetdruk is te laag. 	• Controleer de instelling.	19
		• Corrigeer de voetdruk.	21
Draadbreuk	<ul style="list-style-type: none"> De machine is niet juist ingeregen. De naalden zijn niet juist geplaatst. Verkeerde naalden. Steekinstelling is verkeerd. 	• Controleer de ingeregen draden.	25
		• Breng de naalden volledig in in de naaldklem met de vlakke kant naar achteren.	15
		• Gebruik Naalden Systeem 705/130H of JLx2.	15
		• Controleer de steekinstelling.	9
Naaldbreuk	<ul style="list-style-type: none"> Naalden zijn verbogen of bot of de punt is beschadigd. Naalden zijn niet juist ingebracht. Getrokken aan de stof tijdens het naaien. Steekinstelling is verkeerd. 	• Vervang de naalden.	16
		• Breng de naalden volledig in in de naaldklem met de vlakke kant naar achteren.	15
		• Geleidt de stof voorzichtig met de beide handen.	--
		• Controleer de steekinstelling.	9
Overslaan van steken	<ul style="list-style-type: none"> Naalden zijn verbogen of bot. Verkeerde naalden. Naaivoetdruk is te laag. Steekinstelling is verkeerd. 	• Vervang de naalden.	15
		• Gebruik Naalden Systeem 705/130H or JLx2.	15
Slechte steekvorming	<ul style="list-style-type: none"> De draden zitten niet goed tussen draadgeleider nr. 1. De draad zit klem. De machine is niet goed ingeregen. Steekinstelling is verkeerd. 	• Verhoog de naaivoetdruk.	21
		• Controleer de steekinstelling.	9
		• Controleer of de draad goed in draadgeleider nr. 1 is ingeregen.	23
		• Doe de naaivoet omhoog en trek aan de draad.	23
De zoom golft (vooral bij gebreide stof)	<ul style="list-style-type: none"> Aan de stof getrokken tijdens het naaien. Naaivoetspanning te hoog. Differentieel transport niet correct ingesteld. 	• Controleer het inrijgpad van elke draad.	25
		• Controleer het inrijgpad van elke draad.	25
		• Controleer de steekinstelling.	9
		• Geleidt de stof voorzichtig met de beide handen.	--
De zoom rimpelt	<ul style="list-style-type: none"> Differentieel transport niet correct ingesteld. 	• Zet de spanning wat lager.	21
		• Zet het transport op 2-N.	19
De zoom rimpelt	<ul style="list-style-type: none"> Differentieel transport niet correct ingesteld. 	• Stel het differentieel op 0,7-N.	19
De stofrand krult om	<ul style="list-style-type: none"> Er bevindt zich te veel stof binnen de steek. Steekselectie hefboom staat op Rolzoom. 	• Verminder de snijbreedte.	17
		• Zet de hefboom op Overlock.	20
De garenlussen zijn te los	<ul style="list-style-type: none"> Te weinig stof binnen de steek. 	• Verhoog de snijbreedte.	17

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing	Blz.
Motorische afwijkingen	<ul style="list-style-type: none"> • Vreem geluid is hoorbaar. • Motor doet het helemaal niet. • Vonken zijn abnormaal groot. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de koolborstel door een nieuwe. (Let op) Neem contact op met uw dealer voor het vervangen van de koolborstel. 	--
Het naaldoog kan niet worden ingeregen	<ul style="list-style-type: none"> • De “■” markering op de zijkap is niet gelijk met de “□” markering op het handwiel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Draai het handwiel totdat de “□” markering gelijk is met de “■” markering op de zijkap. 	27,28
Boven- en ondergrijper kunnen niet worden ingeregen	<ul style="list-style-type: none"> • Het handwiel is niet vastgezet. • De draad is niet diep genoeg ingebracht in de inrijgingang. • De draad heeft te weinig speling voor de inrijgingang. • De draad is tijdens het inrijgen ergens vast komen te zitten. • De pijpjes zijn verstopt met pluis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Draai de inrijg omschakel hevel omhoog en draai aan het handwiel om het vast te zetten. 	25,26
		<ul style="list-style-type: none"> • Breng de draad 1 of 2 cm in de inrijgingang. 	25,26
		<ul style="list-style-type: none"> • Geef de draad speling voordat het door de inrijgingang gaat. 	25,26
		<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder de draad van de plek waar het is vast komen te zitten. • Rijg de grijpers in met behulp van de grijper inrijger welke zich bevindt in het accessoiretasje om het pluis uit de pijpjes te verwijderen. 	-- 29

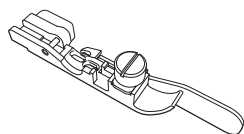
Technische gegevens

Steekkeuze:	Overlock	2 naalden, 2 grijpers, 4 draads overlock met veiligheidssteek. 1 naald, 2 grijpers, 3 draads overlock, platte rolzoom 1 naald, 1 grijper, 2 draads overlock, platte rolzoom 2 naalden, 1 grijper 3 draads super stretch
Naaldsysteem		SCHMETZ 130/705 H or JLx2
Zoom breedte		3,5-5,5 mm (3/2 draads overlock) 5,5-7,5 mm (4 draads overlock, 3/2 draads overlock, 3 draads superstretch)
Steeklengte		0.7-4 mm
Differentieel transport		Geen rimpels: 0,7 - N Geen golving: N-2 (gebreide stoffen)
Naaivoethefboom		Met naaivoet hefboom: 6 mm Met kniehevel: 6 mm
Handwiel		Voorwaarts draaiend
Naaisnelheid		Tot 1500 st/min
Gewicht		11,2 kg
Afmetingen		350 (Br) x 310 (L) x 340 (H) mm
Voetpedaalmodelnr		JC-002 (220-240V)

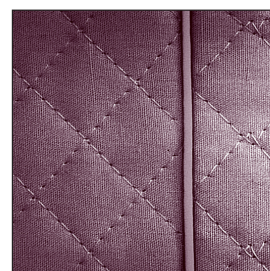
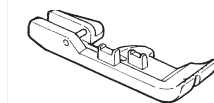
Wij behouden ons het recht voor wijzigingen te maken in het belang van technische vooruitgang.

Optionele accessoires

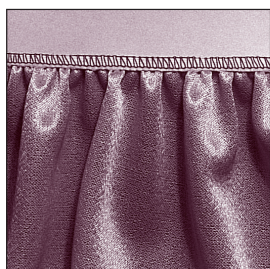
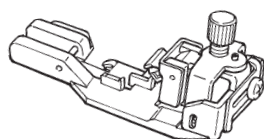
- Blindzoomvoet
- Universele geleidevoet



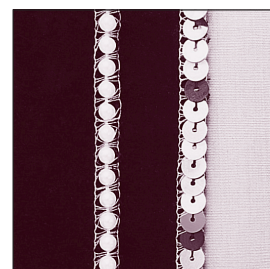
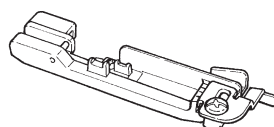
- Paspelvoet



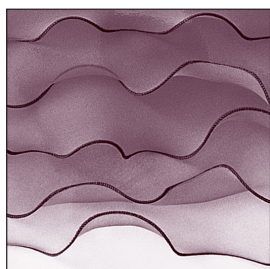
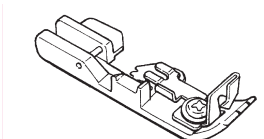
- Elastiekvoet



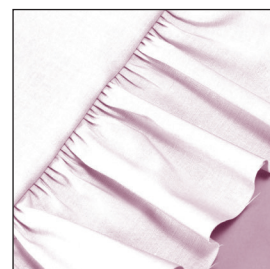
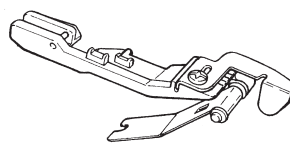
- Parelbandvoet



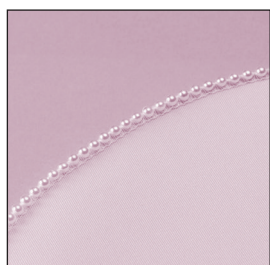
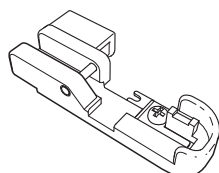
- Koordvoet



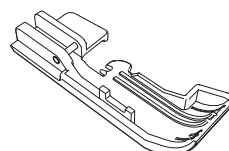
- Rimpel-/plooiivoet



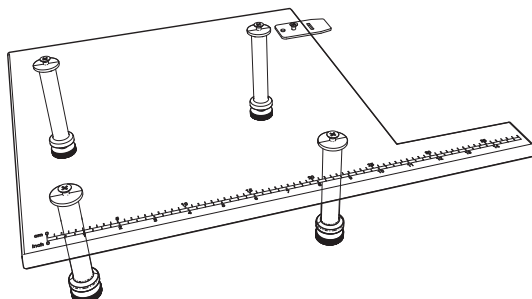
- Parelbandvoet gebogen



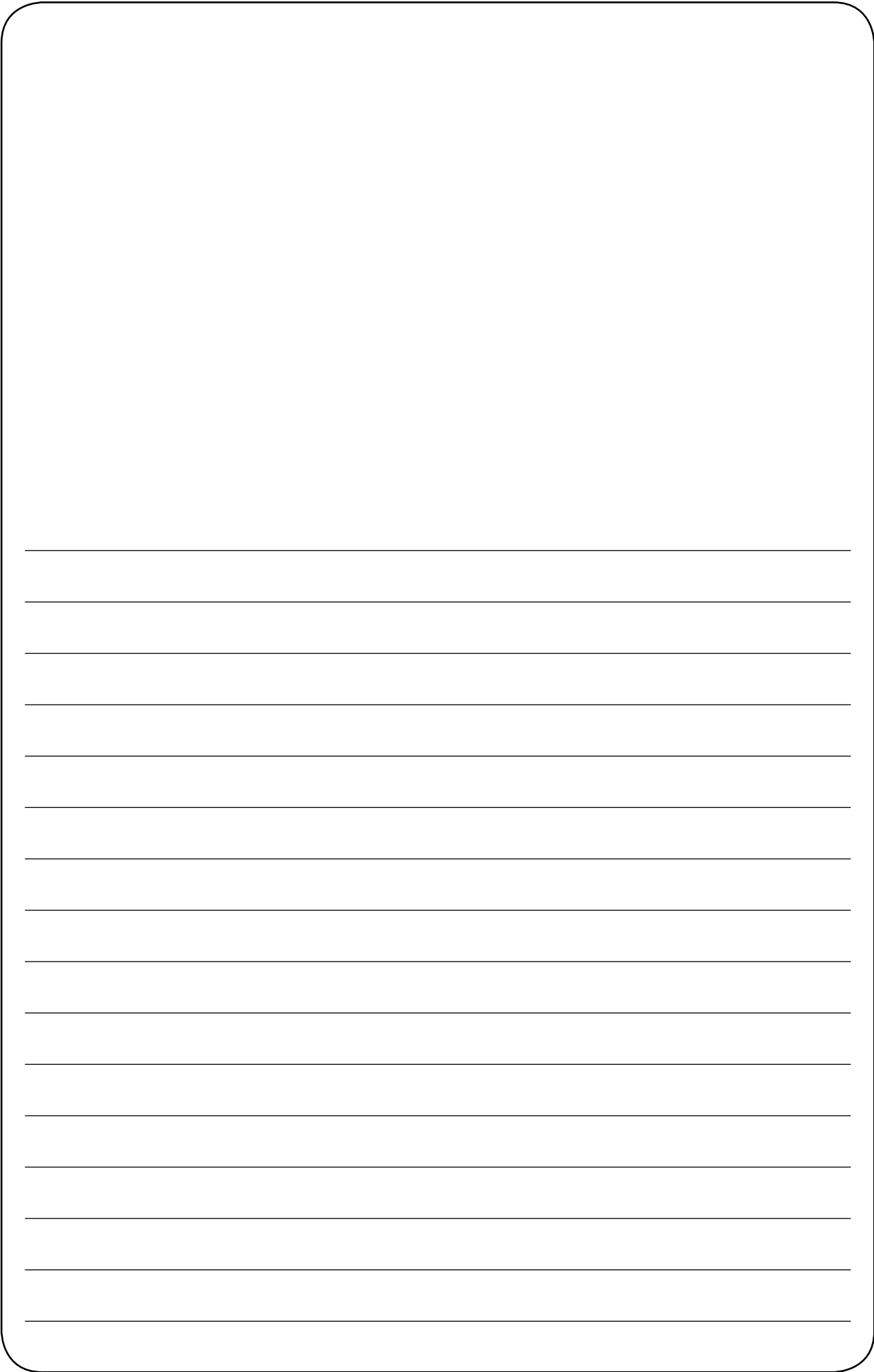
- Transparante voet



- Aanschuiftafel



Vraag uw dealer voor meer informatie.





JUKI CORPORATION

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,
TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2341

FAX : (81)42-357-2379

Copyright © 2023 JUKI CORPORATION
Alle rechten wereldwijd voorbehouden.

40272007



000223